



**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



នៅប្រទេសកម្ពុជាលាស៊ែនតិវាទនាំងឯកសារលានំបេញ្ញូវផ្លូវលក្ខណន៍  
នៅប្រទេសកម្ពុជានឹង សរុបតែបច្ចេកទេសកម្ពុជាបាន

# ព័ត៌មានចោរបញ្ជី

## ចោរបញ្ជីជាយេស៊ីល

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

### ការិយាល័យចុះបញ្ជី៖

Deutsche Gesellschaft für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Bonn and Eschborn, Germany

T +49 228 44 60-0 (Bonn)

T +49 61 96 79-0 (Eschborn)

Friedrich-Ebert-Allee 40

53113 Bonn, Germany

T +49 228 44 60-0

F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5

65760 Eschborn, Germany

T +49 61 96 79-0

F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de

I www.giz.de

### ការិយាល័យគ្រប់គ្រង៖

Support for Economic Cooperation in Sub-  
Regional Initiatives in Asia (SCSI)

TaYuan Diplomatic Office

14 Liangmahe South Street, Chaoyang  
District

10600 Beijing, PR China

T +86-10-8532-5344

F +86-10-8532-5744

E scsi-asia@giz.de

I www.connecting-asia.org

## លេខាធិការជាយេស៊ីល

Support for Economic Cooperation in Sub-Regional Initiatives in Asia (SCSI)

## គ្រប់គ្រងការជាយេស៊ីល

GIZ-SCSI

## ចោរបញ្ជី៖

នៅខែកុលា ឆ្នាំ២០១៨

## រក្សាសិទ្ធិជាយេស៊ីល

រក្សាសិទ្ធិរបាយការណ៍ GIZ

## និធូជាយេស៊ីល

លោក សុខ គី និងលោកស្រី សុវណ្ណ មាលា

## កំសម្រួលជាយេស៊ីល

ក្រុមការងាររបស់ SCSI

មករាបស់អ្នកនិពន្ធនៅក្នុងចាយការណ៍នេះមិនផ្តល់បញ្ជាកំងពីទស្សន៍របស់អង្គភាព ដើម្បី ក្រុមការងារ និង ក្រុមការងាររបស់ SCSI ។

German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ)

## ទាញក្នុង

អំពីនកសារនេះ: .....	3
សេចក្តីផ្តើមអំណែរគុណ.....	4
១.ទិន្នន័យមុខអំពីការនាំចេញផ្តើមនៅប្រទេសចិន .....	4
១.១. ព័ត៌មានសំខាន់ៗស្តីពីផ្សាយរដ្ឋលេខីនៅប្រទេសចិន .....	4
១.២. ទីផ្សាយរដ្ឋម៉ោននៅប្រទេសចិន: លក្ខណៈ ទំហំ និងកម្រវករ .....	6
១.៣. ស្ថានភាពនៃជលិតកម្ម និងការធ្វើតែងច្លៀងម៉ោននៅប្រទេសកម្ពុជា ព្រមទាំងការតម្រង់ទិន្នន័យផ្តើមនៅប្រទេសចិន .....	8
១.៣.១. ស្ថានភាពនៃជលិតកម្ម និងការធ្វើតែងច្លៀងម៉ោននៅប្រទេសកម្ពុជា .....	8
១.៣.២. ការតម្រង់ទិន្នន័យផ្តើមនៅប្រទេសចិន .....	9
១.៤. គោលនយោបាយគំប្រការនាំចេញនៅប្រទេសចិន .....	9
១.៤.១. គោលនយោបាយស្តីពីការនាំចេញបស់ប្រទេសកម្ពុជាអ្នកទិន្នន័យប្រទេសចិន .....	9
១.៤.២. គោលនយោបាយនាំចេញ និងនាំចេញនៅប្រទេសចិន .....	10
២. និតិវិធីនៃការនាំចេញផ្តើមម៉ោនស្រស់នៅកាន់ប្រទេសចិន .....	13
២.១. និតិវិធីនៃការនាំចេញ .....	13
២.១.១. ការចរចាត និងចុះកិច្ចសន្យាលើការនាំចេញ .....	13
២.១.២. ផ្សេង់លក្ខណៈណ្ឌាចុះ .....	14
២.១.៣.ការផ្សេង់លក្ខណៈណ្ឌាចុះ .....	14
២.១.៤.ត្រួតពិនិត្យទំនួរ .....	15
២.១.៥. និតិវិធីបំពេញបំបែនបញ្ជាផ្ទៃទំនួរ .....	15
២.១.៦. ផ្សេង់កសារស្រាប់អ្នកបញ្ជាផ្ទៃទំនួរ .....	16
៣ .បទបញ្ជាផ្ទៃនៃការនាំចេញផ្តើមនៅប្រទេសចិន .....	17
៣.១. ការទទួលទិន្នន័យផ្តើមនៅប្រទេសចិន .....	17

៣.២. វិញ្ញាបនបត្រ .....	18
៣.២.១. វិញ្ញាបនបត្រកុំពមអនាម័យ .....	18
៣.២.២. ការគ្រែកទិន្នន័យគណភាព .....	21
៣.២.៣. ប្រព័ន្ធបញ្ជាក់តីកសាង .....	23
៣.៣. ការរំចួលបញ្ជាក់ និងស្ថាកសញ្ញា .....	24
៣.៣ .១. បទដ្ឋានរំចួលបញ្ជាក់ និងការបញ្ជាក់ .....	24
៣.៣ .២. កន្លែងរំចួលបញ្ជាក់ ស្ថាកសញ្ញា និងលេខកូដ .....	25
៣.៣. ឈ្មោះចំណាំ .....	25
៤. ចំណុចគន្លឹះសម្រាប់ក្រុមហិននាំចេញផ្សេងៗទៅប្រទេសចិន .....	25
៤១.. កសាងចំនាក់ចំនងនិងចូលបណ្តាល .....	25
៤២.. កសាងម៉ាកបូយីហេដលិតជលខ្លួន .....	26
៤៣.. ចូលរួមក្នុងពិពណ៌អន្តរជាតិ .....	26
៥. ឯកសារដែលត្រូវការធ្វើយកដាក់រាយដើម្បីតាំងបណ្តាលផ្សេងៗទៅប្រទេសចិន .....	26
៥.១. បញ្ជីឯកសារដែលត្រូវការសម្រាប់ភាគីតាំងបណ្តាលកម្ពុជា .....	26
៥.២. បញ្ជីឯកសារដែលត្រូវការសម្រាប់ភាគីតាំងចូលនៅប្រទេសចិន .....	27
៦. ភ្នាក់ងារនិងអាជ្ញាធរដែលមានចំនាក់ចំនងសម្រាប់ការនាំចេញផ្សេងៗទៅប្រទេសចិន .....	28
៧. ព័ត៌មានទូទៅអំពីគ្រប់គ្រងអភិវឌ្ឍន៍របស់អង្គភាព អាយ ហិរិត(GIZ) .....	29
៨. តារាងខបសម្ដ័ន .....	31

អំពីឯកសារនេះ

ប្រទេសចិនគឺជាតីដូរនំចេញដីដែលមានសការុណាលខស់សម្រាប់ផ្សេយ៍ស្រស់របស់ប្រទេសកម្ពុជា។ នៅក្នុងដំណើរសមាថរណាកម្ពុជាបន្ទំ កម្ពុជាតាមប្រទេសដែលបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៃងពាណិជ្ជកម្មសេវាកសាន-ចិនដែលចូលជាងមានតាំងពីឆ្នាំ២០១០កន្លែងមកឡើង ហើយតាមរយៈកិច្ចព្រមព្រៃងនេះ សហគ្រាសកម្ពុជានឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍នៅជីតិថិជនខ្លួនចូលប្រទេសចិនបានរហូតដល់ប្រមាណាប្រាំបីពាន់ជីតិថិជនបាន។ ក៏ដូនៃ សហគ្រាសជាថ្រីនមិនទទួលបានឱកាស និងអត្ថប្រយោជន៍ពីកិច្ចព្រមព្រៃងពាណិជ្ជកម្មសេវាកសាន-ចិននៅឡើយ ពីរោចះរួចគេចោចបន្ទុកបន្ទាប់នៃការនាំចេញមិនដូរការប្រកបដោយហានិភ័យខ្ពស់ ប្រយោមនឹងទទួលបានព័ត៌មានមិនច្បាស់អំពីទីធ្វារ និងបទ បញ្ជាតិនានា ព្រមទាំងបានជួបការលំបាកខ្លាំងអំពីការប្រកួតប្រជែងជាមួយក្រុមហិរុនាំងឡាយរបស់ចិន។

ស្ថៀរកោណនាំអំពីការនាំចេញផ្តើមឱ្យទៅប្រជុំនេះ គឺជាគោលការណ៍ណាំលម្អិតដែលសហគ្រាសដែរដូច  
កម្ពុជានាំងឡាយដែលមានបំណងនាំចេញដិតធិតិថាមទេសចិន។ ក្នុងការធែលិតស្ថៀរកោណនាំនេះ ក្រុមអ្នកដ្ឋាល់កិច្ច  
ពិគ្រោះយោបល់បានសិក្សាទេក្រុមដីជីជុំណាក់កាលសំខាន់ៗដូចជា (១)សិក្សាស្មើដីលំអំពីតីមានទីផ្សារផ្តើមឱ្យទៅប្រជុំនេះ ក្នុងការនាំចេញ បទបញ្ជីនៃការនាំចេញនៃប្រទេសកម្ពុជា និងបទបញ្ជីនៃការនាំចូលនៃប្រទេសចិន (២)ពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកដ្ឋាន និងជំនាញជាប្រើប្រាស់(មន្ទីរជំនាញនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម កំកុងត្រូវ គឺ អ្នកនាំចេញ និងក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូននៃកម្ពុជា) និង(៣) ដូលសម្រាតនៃជាមួយអ្នកការកំពុងនានា។

## សេចក្តីផ្តើមអំណុល

សេវារក្សាណោនាំអំពីការនាំចេញផ្តើមទៅប្រទេសចិននេះ ត្រូវបានដល់ទៀតឡើង ក្រោមការធ្វើយក្រុមហ៊ុម និងគំបែកដោយក្រសួងសហព័ន្ធភាសាប់កិច្ចប្រព័ន្ធឌីជីថាមរបស់សម្រាប់កិច្ចប្រព័ន្ធឌីជីថាម (BMZ) នៃរដ្ឋាភិបាលប្រទេសភាសាប់កិច្ច ដែលអនុវត្តដោយអង្គភាពីអាយហ្មីត (GIZ) ។

សេវារក្សាណោនាំនេះ បានចងក្រោងឡើងដោយជំនាញការពីរូបតីលោក សុខ គី និងលោកស្រី សុវណ្ណ មាល ដោយមានកិច្ចសហការជាមួយក្រុមការងាររបស់អង្គភាពីអាយហ្មីត (GIZ) នៃកម្មវិធីគំបែកដែលកិច្ចសហប្រព័ន្ធឌីជីថាមរបស់កិច្ចនៅក្នុងគំនិតផ្តឹមអនុតំបន់នៅក្នុងទីបាត់សាស្ត្រ (SCSI) និងគម្រោងប្រព័ន្ធបិរាណកសិចំណើកាហារភាសាន (ASEAN-SAS) ប្រមូលដំណឹងជាមួយមន្ត្រីនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម។ យើងខ្ញុំសូមឡើងអំណុលគុណភាពីសេសចំពោះនិកខត្តម បណ្តិត ហិរន វណ្ណហន ប្រពិករណីរដ្ឋាភិបាលទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម ដែលបានចំណាយពេលដំណើកម្ម តែម្រួល និងវិភាគទានដើម្បីត្រួតពិនិត្យការធ្វើឱ្យគុណភាពនៃសេវារក្សាណោនាំនេះការសំណង់តែល្អប្រសើរ។ ជាចុងក្រោយ យើងខ្ញុំកើត ឡើងអំណុលគុណភាពីត្រួតពិនិត្យទាំងអស់ដែលបានផ្តល់ព័ត៌មាន និងមគ្គិយាបល់ដីល្អុំសម្រាប់ខ្លួនសេវារក្សាណោនាំនេះមានរូបរាងឡើង។

## ១.ទិន្នន័យអំពីការនាំចេញផ្តើមទៅប្រទេសចិន

### ១.១. ព័ត៌មានសំខាន់ៗស្តីពីទិន្នន័យផ្តើមទៅប្រទេសចិន

នៅឆ្នាំ២០១៥ អ្នកមានជីវិតធ្វើរបៀបដល់១០៩លាននាក់ គីឡិសែនលាននាក់នៃប្រជាធិបាយរិក ដែលមានជីវិតធ្វើរបាមធម្មម៉ា។ តាមអភាពកំណើននេះ នាមកន្លែរកំណើននៃកម្រិតចំណាយមធម្មនៃអ្នកបរិការនៅប្រទេសចិន។ នៅអំឡុងរវាងឆ្នាំ២០០៨ និងឆ្នាំ២០១៣ ការចំណាយប្រចាំឆ្នាំនៃអ្នកប្រើប្រាស់/អ្នកបរិការនៅប្រទេសចិនបានកែនឡើងពី១.៣៦៨ពេល៦៧.៥២១ដុល្លារ ក្នុងនោះចំណាយទៅលើការបរិការផ្តើមទៅបានកែនពី៣៦៨ពេល៦១ដុល្លារ។ ការតាមដានទិន្នន័យណាមួយ៖ «យុវរួមឱ្យនិទិ៍» បានព្យាករណីថាទាប់ពីឆ្នាំ២០១៥ អ្នកបរិការនៅប្រទេសចិននឹងអាចមានចំណាយប្រចាំឆ្នាំរហូតដល់៤.២៥១ដុល្លារ ក្នុងនោះការចំណាយទៅលើផ្តើមទៅបាន១១៣ដុល្លារ គីតិ៍កើនឡេនៅឆ្នាំ២០១៥<sup>1</sup> អ្នកនាំចេញផ្តើមទៅបាន ឱកាសទិន្នន័យដែលបានប្រើប្រាស់នៃប្រទេសចិន នៅពេលដែលការចំណាយម្នាក់រាយកំណើននៃការផ្តើមទៅបាន១៣,៧% ហើយដែលអ្នកបរិការចិនដែលជាអ្នកមានជីវិតមធម្មទាំងអស់ នឹងចាយទិកប្រាក់សរុបប្រមាណ៦៥០ពាន់លានដុល្លារទៅលើមួយហាហារនៅឆ្នាំ២០១៧។ ហើយតាមអភាពកំណើននេះ នឹងនាំឱ្យមានកំណើននៃការចំណាយរបស់អ្នកបរិការដែលមានជីវិតមធម្ម។ ប្រការនេះអាចបណ្តាលឱ្យចិនមានភីបានម្នាក់រាយម្នាក់ពីកំណើនកសិករីយក្នុង និងកម្មករប្រមិករនៅកសិកានដែលមានចំនួនតិចតូច និងមិនអាចដល់ទិន្នន័យត្រូវប់សម្រាប់ទិន្នន័យស្តីពីក្នុងស្រុករបស់ខ្លួន។ ការនាំ

<sup>1</sup> Credit Suisse, Global Wealth in 2015: Underlying Trends Remain Positive, October 13, 2015.

<sup>2</sup> Agriculture and Agri-Food Canada “Consumer Profile – China,” September 2014.

ចូលហាក់ដូចជាអាមេរិកបំពេញគម្ពារនៃកម្រវករ និងការធ្វើតែងតាំងក្នុងស្រុកនេះបាន។ ការឱ្យដោយល័ដីនអំពីសុវត្ថិភាព ចំណូនភាគហារក្នុងស្រុក ទៅនៅនៃការគិតគុរបញ្ញាសុខភាព និងជួលិតជួលសរុក ព្រមទាំងកំណើននៃការបរិភោគរបស់អ្នកបរិភោគចិនដែលជាអ្នកមានដឹកការមួយ ហាក់កាន់ពេលដោយចូលរួមបន្ទាប់ នៃការនាំចូលដែយលើបរទេសចូលប្រទេសចិននាមពេលខាងមុខដីខ្លួន។ ជួលិតជួលនិងដែយលើស្រុកសំចូល ជាតិសេសជួលក្រោមដីហើរពីបសីមប្រទេស និងនៅថ្ងៃការរកទីផ្សារបានពីអ្នកមានចំណូលមួយដីខ្លួនសំនៅប្រទេសចិន មិនត្រីមថ្ងៃនៅទីក្រុងលំដាប់ទី១បីណ្ឌានេះទេ តែក៏នៅលំដាប់ទី២ និងទី៣ដីដីរ។ អ្នកបរិភោគជាថ្មីនហាក់កាន់ពេលត្រូវការជាមុននូវបែន្សំ និងដែយស្រុកសំចូលប្រភេទដែលនាំចូល ជាតិសេសប្រភេទដំនោតំបន់ត្រួតពិតិក។ នៅខែសិរីដូច ជួលិតកម្មដែយលើនៅក្នុងស្រុកស៊ីវ តែគ្នាន ហើយជាលទ្ធផល អ្នកបរិភោគដែយក្នុងស្រុកបានទិញ ដែយលើស្រុកសំចូលនៅក្នុងកម្រិះដែយ។ ទោះបីអ្នកបរិភោគចិនភាគចំនួននៅថ្ងៃមិនបានចំណាយទិញដែយស្រុកសំកែង តែកំណើននៃអ្នកមានដឹកការមួយ និងខ្លួនដែលមានយើហេ ក៏ត្រូវបានគេទទួលស្ថាល់ចាត់ជួលមានស្ថាដីសុវត្ថិភាពចំណូនភាគរដ្ឋសំ ហើយវាក៏ជាតិម្រោវការទីផ្សារ ជួលិតជួលគុណភាពខ្លួនសំនៅទីផ្សារប្រទេសចិនដីរ។ ជាទុទៅ គេយើញចាត់ជាថ្មីនឆ្នាំកន្លែងមកនេះ ទីផ្សារនាំចូលដែយក្នុងកម្រិះដែយលើនៅប្រទេសចិនមានកំណើនចំនួន ៩៨% ដើម្បីបរិមាណសរុប និងតម្លៃសរុប។ ដោយឡើងកន្លែងឆ្នាំ២០១៤ ការនាំចូលដែយលើទៅប្រទេសចិនមានកំណើន៦៧% ដោយបន្ទាន់ចំនួន២០១៣ ដែលមានកម្លែងតម្លៃសរុបបានកំនើនរហូតដល់ទៅ១១%។ ទៅនៅនេះបន្ទាន់ឆ្នាំ២០១៤ ដែលបរិមាណនៃការនាំដែយលើសរុបកំនើនរហូតដល់៣,៨៧៨គាន់ និងតម្លៃសរុបប្រមាណ៥៣៩លានដុល្លារ(គិតកំណើនតិោនឆ្នាំ១ឆ្នាំ១ឆ្នាំ២០១៣មាន១០,៥% និង១៤%)។ ទោះបីមានកំណើនខ្លាំងជាយុទ្ធដែលការនាំចូលសរុបឆ្នាំ២០១៤(២២,៧%)ទៅប្រទេសចិនដីគោក ក៏ការនាំចូលដែយលើទៅហុងកុងមានកំណើនគិចចូចដែរនៅឆ្នាំ២០១៤ តើដោយសារតែក្រុមហ៊ុនបរទេស បាននាកេទៅនាំចូលប្រទេសចិនដីគោកជាល់ ក្រោះថានឹងសាស្ត្រនៃការចំកាយសំខាន់របស់គោគិតមិនចង់បងើនការនាំចូលដែលប្រឈមលំបាកតាមចំកណុកប្រាជែ<sup>៣</sup>។

៣ ចំណាំដែលមានការតែគេចិត្ត

១.២. ទីផ្សារវត្ថុមេះនៅប្រទេសចិន: លក្ខណៈ: ចំហៀ និងព្រមទាំង

ផ្លូវមេគ្រែនិកសាស្ត្រចាន់ Dimocarpus longan ត្រូវបានគេនាំចូលទៅក្នុងប្រពេទសចិនពីថ្មប្រពេទស៊ែរ ដោយ និងថែរក តារាងខាងក្រោមនេះ ហង្សាស្ថាបីបរិមាណា និងកំឡើសបុរីនៃការនាំផ្លូវមេគ្រែនិកសាស្ត្រចាន់ ពេលខែត្រួតពីឆ្នាំ ២០១៧មករា នៅត្រួតឆ្នាំ ២០១៥ និងឆ្នាំ ២០១៦ តម្រូវការរៀបចំផ្លូវនាំចូលទៅប្រពេទសចិននៅថ្ងៃ។

ពាក្យងទី១៖ ទិន្នន័យរបស់ផ្សេម្ញែនដែលនាំចូលទៅក្រុងសមិទ្ធន៍

ឆ្នាំ	២០១៣	២០១៤	២០១៥	២០១៦	២០១៧
បរិមាណ(តាន)	៣៦៥.២៧៧	៣៩៦.០៧៩	៣៥៨.១២៦	៣៥៧.៣២៦	៥០៨.៧៨៥
ទីក្រុងក្រពេទ្យ (គិតជាលានដុល្លារ)	៤៤៨	៣២៨	៣៤២	២៧៦	៤៣៨

յԱՌԵԴ : ITC trademap

<sup>4</sup> Exporting Fresh Fruit and Vegetables to China, A Market Overview and Guide for Foreign Suppliers, Produce Marketing Association 2016

ដូចបង្ហាញនៅលើតារាងខាងលើ ប្រទេសចិន បាននាំចូលផ្លូវមេរោគប្រមាណពី៣៣ឆ្នាំការបង្កើតអ៊ីនធីនៃក្នុងមួយឆ្នាំ នៅចន្ទភ័ព្យត្រឹមឆ្នាំ២០១៩ ដែលមានលំហែងចុងចម្លាត នៅឆ្នាំ២០១៧ ការនាំចូលផ្លូវមេរោគប្រទេសចិនបានកើនឡើងយ៉ាងខ្សោយរហូតដីកម្មាធីនេះ។

ផ្នែមឱ្យនាំងតែងទៅឯករាជាណាពាស់នៅប្រទេសចិន និងមានព្រមទាំងសំណងជាមួយដែលបានរារីក(មាយចិន)។  
ផ្នែមឱ្យនាថ្មីប្រទេសថែជាតិសេសពីភាពខាងកើត មានគុណភាពល្អជាងគេក្នុងចំណោមរួចរាល់ដែលមិនមែនទៀត។ រដ្ឋវប្បធម៌លិចល  
មែននៅថែចាប់ផ្តើមពីខេកញ្ញា និងបញ្ហាប់នៅខេមិន។ ដើម្បីធានាប្រកបដូចតិចដែលមកពីប្រទេសថែ លួចឡើងប្រញប់  
ប្រញាលកក្នុងទិញនៅប្រទេសថែខ្លួនទាន់ពេលមុនរដ្ឋវកាលប្រមូលិតមកដល់ ដោយសុខ្នោតកំព្រាក់ និងធ្វើកិច្ច  
សន្យាផាមួយចម្ងារនានា។

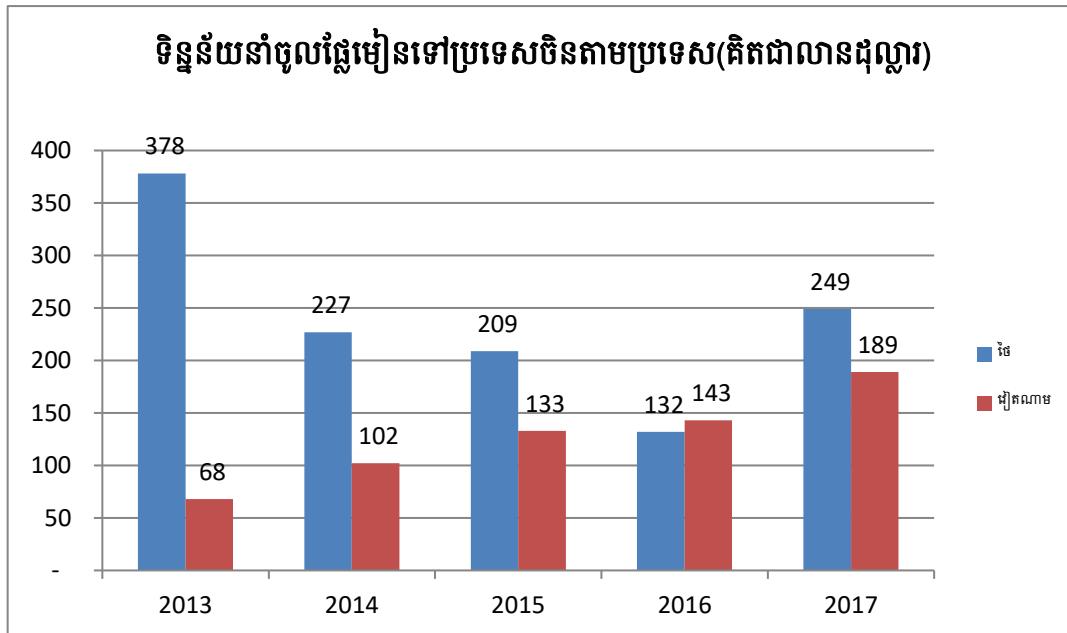
ម្នាក់ចម្ងាយមេះនៅប្រទេសថែទីខ្ពស់ជាបានដល់ប្រើបានណាស់នៅឆ្នាំ២០១៧ក្នុងទៅ។ ផ្លូវយើដឹងមានរស់ជាតិផ្ទុកនេះមានទីធ្វានទូលាយណាស់នៅលើទីធ្វានអនុរាជធាតិ។ គុណភាពផ្លូវមេះនៅឆ្នាំ២០១៧ល្អជាងឆ្នាំមុន ពីត្រប់មានទីកន្លែងត្រប់ត្រាន់ពេញមួយដូរកាលដលិត។ ការនាំផ្លូវនេះកាន់តែកែទៅឡើង ដែលនាំឱ្យកិត្តិនាមប្រទេសថែត្រាយជាមួកនាំចេញផ្លូវនៃលំដាប់ទីមួយហើយនិភពលោក។

រាល់ការដឹកជញ្ជូនមេះប្រទេសចិន-តោះចេញផ្សាយលើបុគ្គាមផ្លូវការក្នុងក្រុងព្រៃតាមប្រទេសខ្មែរ និងជំពូកណាម។

អ្នកបិរិយាណដ្ឋែមៗនៅប្រទេសចិនមានជំនួយថា ត្រប់ម៉ោងស្រស់ និងបកសំបក្បចមើលទៅដូចត្រួតពាក្យ ហើយការបិរិយាណម៉ោងនំខ្សោយតុកគេចម្រើងចម្រើនរកសុមានបាន។ នៅក្នុងគម្ពីរខិសចបុរាណាទិន មាននិយាយថាបិរិយាណដ្ឋែមៗ នំខ្សោយខ្លួនមនុស្ស ខ្លួនបាន និងត្រួតពាក្យត្រប់ត្រាន់។ សែរជាតិដ្ឋែមស្រស់នៃម៉ោងត្រូវគេណែនាំថាគារព្យាពាល ដឹមីនិងយោនបាយ។

<sup>5</sup> <http://www.producereport.com/article/sale-longans-boosts-jiangnan-wholesale-market>

<http://www.producereport.com/article/thailand%2099s-bumper-longan-crop-prices-ease-heavy-volume>



ឯកទេរ៉ា ITC trademap

ផ្លូវក្រោមត្រួតពិនិត្យបច្ចុប្បន្នមានជាតិដែក ម៉ាញូសូម ហុងស្តី និងបុំតាសូម កម្រិតវិទ្យាមួយ ជាតិស្តី និងវិទ្យាមួយសេខ្ពស់។ មៀនត្រូវបានគេប្រាប់ស្រស់ និងគេយកវាទៅធ្វើបង្កើរដៃមួយក្នុងណែនាំ ខាងក្រោមនេះ និងក្នុងសង្គម សង្គមខ្លាំង គេដារម្មាស់មៀនសូតប្រើជាថែចិនមហ៌ន ដែលដឹកក្រោម បុជាក់ជាមួយទីកកកដុំ។ មៀនកំបុងកំត្រារោគប្រើជាបង្កើម ដោយគ្មាន់តែថែមទីកកក។

យុទ្ធសាស្ត្រខ្មែរ និងរក្សាដឹកជញ្ជូនបានល្អបំផុតនៅតីភាគស្រីយើងរយៈពេលនៃការចង់រក្សាប្រឈមលក្ខវការ ទីកន្លែងនិងវិធីកដ្ឋានធ្វើម៉ោង។ ដើម្បីរក្សា និងជិកដ្ឋានបានល្អ ធ្វើម៉ោងត្រូវមានពណ៌សំបកល្អ។

១.៣. ស្ថានភាពនៃជំនួយកម្ម និងការធ្វើតែងដោយប្រព័ន្ធប្រទេសកម្មជាប្រមូលដំណោះស្រាយដែលប្រព័ន្ធប្រទេសចិន

### ១.៣.៩. ស្ថានភាពនៃផលិតកម្ម និងការផ្តល់ដឹងជំរឿននៅប្រទេសកម្ពុជា

យោងតាមទិន្នន័យថ្មីរបស់លោកស្រី ជាប្រធានក្រសួងពេទ្យ និងអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម (ឆ្នាំ២០១៥-២០១៦) ផ្តល់ជំនួយលម្អិត នៅក្នុងខេត្តចំណុច នៃក្រសួងពេទ្យ និងអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម ដែលក្នុងនោះផ្តល់ប្រាក់ប្រចាំខែ ៩.០០០បូកការ បើ ប្រចាំខែ ៤៥.០០០ការ នៃផ្តល់ប្រាក់ប្រចាំខែ ១ក្នុង ១ឆ្នាំ។

<sup>7</sup> [http://thaideliciousnature.com/?page\\_id=633](http://thaideliciousnature.com/?page_id=633)

### ១.៣.២. ការព្យមង់ទិសទីជ្រាវនាំបេញដើម្បីនៅក្រោមការសម្រេច

ເຕະບີ່ຜູ້ເຢັ້ງກມຸນັມືນທານ໌ສຳເປດແຫຼັກູ້ລ່ວມືນເອົາເປົ້າສິນຕານ ກົດຕານສຳເປດກຳເອົາເປົ້າສິນຕານເພື່ອສຳເປດ  
ເອົາເປົ້າສິນຕານຜົນເຜົາ

ផ្នែមៗនឹងតីជាចល់បិតជលដែលមានសក្សានុពលនាំចេញទៅប្រទេសចិន។ ក្រសួងកសិកម្ម និងក្រសួងពាណិជ្ជកម្មបានបើងប្រើបង្រីមពាក្យការនាំចេញ ជាពីស់សទិធីរបច្ឆេទសចិនអេមង<sup>8</sup>។

#### ១.៤. គោលនយោបាយគំទ្រការនាំចេញទៅត្រូវប្រព័ន្ធសម្រាត

#### ១.៤.១. គោលនយោបាយស្តីពីការនាំចេញរបស់ប្រធៃែសកម្មជាថ្នាក់ទៅដើម្បីផ្តល់ប្រធៃែសចិន

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០១២រហូតដល់កម្ពុជាតានកំណត់ថាប្រទេសចិនគឺជានឹងជាផ្លាស់មានសភានុពល សម្រាប់ការ នៅ ចេញបស់កម្ពុជា។ យុទ្ធសាស្ត្រសមាថ្មរណកម្មពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជាឧ្ងៃ២០១៤-២០១៥ ពានកំណត់យ៉ាងច្បាស់ថា វិស័យទាក់ទងនឹងអនាម័យ និងកួតគាមអនាម័យ(សម្រាប់អង្គរ ដំឡើងមី ពោត សំណុកសៀវភៅ វិស័យបងិសណ្ឌាកិច្ច មួយ ភាគរារ និងជលជល) នឹងត្រូវដំឡើងបិតករអាជទួលបានស្ថារៈនិងឧបករណ៍ដែលធ្វើយកបច្ចេកនឹងលក្ខខណ្ឌតម្រូវ ជាមន្ទរជាតិ។ ការដាក់បានត្រូវដើរដើរជាដ្ឋានទីជាមួកទិន្នន័យប្រព័ន្ធ និងអនុវត្តច្បាប់សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឱ្យបាននូវកត្តាបង្រៀង និងជម្រើសត្បូរត្រូវបានទៅលើការប្រើប្រាស់ចំណាំកសិកម្ម បុរាណគ្រប់គ្រងសុវត្ថិភាពចំណើរារារ និង ជលិតជលនៅលើទីផ្សារ ទន្ល់មនឹងនេះ ដើម្បីទាក់ទាញវិនិយោគនីងឯធម៌ កិច្ចខិតខ្សោយប្រើប្រាស់វិស័យ ដែលក្នុងនោះ ច្បាប់ប្រកាសដើមនឹងផ្តល់អនុប្រយោជន៍ទិសេសដល់ប្រទេសកម្ពុជា ដើម្បីព្រឹងដំហខ្លួនឲ្យបាននឹងមំកុងខ្សោយការ ជលិតកម្មពិភពលោក។ លទ្ធផលជាកើតមានចេញពីគោលនយោបាយនៃការដំឡើងបិតកម្ម និងការនាំចេញស្រួអង្គរ ភាគយកទៅអនុវត្តបន្ទាន់នៅក្នុងវិស័យផ្សេងៗទៀត(ផ្ទុចជារិស័យកសិកម្ម កម្មនុសាល ។ល។) ដែលនឹងនាំឱ្យទទួលបាន ជលប្រយោជន៍ដែលបានចែងច្បាស់នៅក្នុងគោលនយោបាយនោះ<sup>10</sup>។

នៅក្នុងដែនការយុទ្ធសាស្ត្រអភិវឌ្ឍន៍នឹងប្រកសិកម្មចេលខេត្ត កម្ពុជាដីរោង ១.៥៖ ជំរួញការអភិវឌ្ឍន៍ដែលសាកកវប្បធម្ម និងដំណោះរូបរាង។ គោលបំណងនៃកម្មវិធីតី «បង្កើនធនលិតភាពដំណោះសាកវប្បធម្ម និងផលិតកម្មសម្រាប់ក្រុវការក្នុងស្រុក និងនាមេះពេញ តាមរយៈការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវការស្រាវរោង និងអភិវឌ្ឍអំពីបច្ចេកទេសផលិតដំណោះនៅដែលមានទិន្នន័យខ្ពស់ ដែលនឹងក្រុមហ៊្រដ្ឋនានា និងជននឹងការព្រមបានការសង្គម»។

ឧបករមនេះ ជាថ្មនេះភាពអំពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងផ្សាយកិច្ចកសិល ជាមួយសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន

<sup>8</sup> <http://www.khmertimeskh.com/5089584/push-increase-longan-exports/>

<sup>9</sup> <http://www.phnompenhpost.com/business/china-seen-potential-market-cambodia%E2%80%99s-exports>

<sup>10</sup> Cambodia Trade Integration Strategy 2014-2018, page 12

- អនុស្សារណ៍: នៃការយល់យោគត្នាស្តីពីកិច្ចសហប្រព័ន្ធគិបត្តិការអនាម៉ែយ និងកូតតាមអនាម៉ែយរវាងក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវបានព្យាយកស្តីពីកិច្ចសហប្រព័ន្ធគិបត្តិការអនាម៉ែយ និងចត្តាឯើស៊ីក (AQSIQ) នៃសាធារណៈរដ្ឋប្រជាមានីតិន (២២កញ្ចប់ ២០១០)។
- ពិធីសារស្តីពីការនាំអង្គរ និងកញ្ចប់អង្គរ (២២កញ្ចប់ ២០១០ និង០៩កញ្ចប់ ២០១៦)
- ពិធីសារស្តីពីការនាំចេញពេទ្យ (២៤កញ្ចប់ ២០១៤)
- ពិធីសារពីការនាំចេញផ្លូវចេកបានអនុម័តជាជ្ញវករ
- ស្ទឹសំឡេទេAQSIQ រៀបចំដំណើរការធ្វើពិធីសារនាំចេញផ្លូវស្តាយ
- ស្ទឹសំឡេទេAQSIQ ពិនិត្យលទ្ធភាពនៃការរៀបចំពិធីសារនាំចេញផ្លូវស្រកាសាត និងផ្លូវយ៉ែង(តាដែន)។

#### ១.៤.២. គោលនយោបាយនាំចូលដោយទេសចរណ៍

ការទទួលបានទីផ្សារនាំចូលដោយស្រស់នៅប្រទេសចិនគឺត្រូវការដំណោះស្រាយទាំងផ្លូវការយោបាយ និងបច្ចេកទេសហើយការក្រុងទំនាក់ទំនងនៃក្រសួងការទទួលបានលួយមានសារ៖ សំខាន់ណាស់ក្នុងការទទួលបានទីផ្សារនាំចេញដលិតជល ឱ្យនៅប្រទេសចិន។ អ្នកនាំចេញ ដែលបានចុះហត្ថលេខាស្តីពីកិច្ចព្រមព្យាយកស្តីពីការប្រជាមួយប្រទេសចិននឹងទទួលបានអគ្គប្រយោជន៍ប្រកួតប្រដែងជាប្រចិនពីអនុក្រោះទន្លនាំចូល។ ប្រទេសភាគព្រឹត្តនាំងនៅក្នុងទទួលបានការលើកលែង ពន្លឺតយបូ ទទួលបានការបង់ពន្លនាំចូលតិចតូចសម្រាប់ការនាំចូលដោយ តីតប្បូរីឱ្យបង់អាករលើតម្លៃបន្លែម(VAT)តែ ១៣%ប៉ុណ្ណោះ។ ប្រទេសចិនបានរៀបចំនឹងក្នុងអាសីអាគ្រឹយ៉ាជាតិសេសប្រទេសថែនឹងរៀបចំនឹងទទួលបានការលើកលែងពន្លនាំចូលសម្រាប់ការនាំចេញដោយរបស់ខ្លួននៅប្រទេសចិន ហើយប្រទេសណើលី និងពួរនៅអាមេរិកខាងក្បែងកំទទួលបានការលើកលែងពន្លឺដូចតានេះដែរ។ អត្រាបន្ទូបន្ទូយពន្លនាំចូលប្រប្បលពីប្រទេសមួយទៅប្រទេសមួយ ហើយវាអារស្រីយ ទាំងទៅលើកតានេះដោយ និងកត្តាបច្ចេកទេស<sup>11</sup>។ វត្ថុមាន និងការចូលរួមបស់ច្បាក់ដីកនាំ រាជរដ្ឋាភិបាលទាំងឡាយ តាមរូបភាពជាតិ: ប្រព័ន្ធប្រជាពលរដ្ឋក្នុងពិណិត្យពាណិជ្ជកម្មពីសេស អាចធ្វើយដាំបូញកិច្ចចារចារដំណើរការទៅមុខដោយរលូន។ ស្ថានទូទៅតំណងប្រទេសមានត្បូនទៅនឹងសំខាន់ណាស់សម្រាប់ការគត្តាប់ទំនាក់ទំនងជាតិលោកស្រាយអត្ថរដ្ឋាមប្រព័ន្ធដីតិន និងពិធីសារជាជ្ញវករ។ ភាពជាតិយើតិត្តិនីតិវិការនៅលើសមត្ថភាពរបស់ក្រុមហ៊ុះបញ្ចូលដែលបង្កើតបាននូវក្នុងកចិត្ត និងជំនួយ។

<sup>11</sup> Exporting Fresh Fruit and Vegetables to China, a Market Overview and Guide for Foreign Suppliers, PMA 2016

ធនលិតធនលនាំចូលទៅប្រទេសចិនរបស់ពួកគេមិនមានហានីភ័យខាងក្រោមគាមអនាម៉យ ព្រមទាំងយល់ព្រមអនវត្ថុចំណុចទាំងឡាយដែលបានចែងនៅក្នុងពិធីសាររបស់ខ្លួន<sup>12</sup>។

ជំហានដំបូង និងសំខាន់បំផុតដើម្បីទទួលបានទីផ្សារនាំចេញផ្តើលើស្រស់ទៅប្រទេសចិន គឺត្រូវកំណត់ឱ្យបាន  
ចូលរួមលិតិជន និងប្រទេសទាំងនេះត្រូវបានបញ្ចូលនៅក្នុងបញ្ហានាំចូលផ្តើលើស្រស់នៅប្រទេសចិន។ នៅដើមឆ្នាំ  
២០១៧ ប្រទេសចំនួន៤១ត្រូវបានផ្តល់ទីផ្សារនាំចូលទៅប្រទេសចិននូវប្រភេទជិតិជនផ្តើលើស្រស់ និងជិតិជនពាក់  
ព័ន្ធ។ បញ្ជីជាផ្លូវការដែលអនុញ្ញាតសម្រាប់ការនាំចូលនេះ បានចុះផ្សាយនៅលើគេហទំនើសរបស់អគ្គនោះបានត្រូវតិន្នរួចរាល់  
គុណភាព អធិការកិច្ច និងចត្តាគ្មែសកិ (AQSIQ) តែបញ្ជីនោះមានទំនាកសាទិនប៉ុណ្ណោះ  
[http://www.aqsiq.gov.cn/xgk\\_13386/ywxx/dzwjy/201710/t20171019\\_499972.htm](http://www.aqsiq.gov.cn/xgk_13386/ywxx/dzwjy/201710/t20171019_499972.htm) ។ ប្រសិនបើលើក្រុងប្រទេស  
ដែលនឹងនាំចេញផ្តើលើ និងលើក្រុងប្រទេសដែលនៅក្នុងបញ្ហានោះ មាននំយចាការទទួលបានទីផ្សារ  
ហើយអ្នកនាំចេញអាចចាប់ផ្តើមស្រាវជ្រាវរកទីផ្សារលក់និងដែកឲ្យនាំចូលនៅប្រទេសចិនរបស់ខ្លួន។ ឯុទ្ធភាពនៃ  
លើក្រុងប្រទេសដែលត្រូវនាំចេញផ្តើលើ និងលើក្រុងប្រទេសដែលនៅក្នុងបញ្ហានោះទេ មាននំយចាការ  
មិនទាន់ទទួលបានទីផ្សារឡើយទេ ត្រូវផ្តល់ដើមឱ្យមានការដែកពិភាក្សាដែលភាគីរាយមន្ត្រីនៃរដ្ឋបាឌិតាលខ្លួនជាមួយមន្ត្រីចិន  
ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងនេះ។

សម្រាប់អាជ្ញាធមរគ្រប់គ្រងការនាំចូលទំនិញនៅប្រទេសចិន ដើម្បីផែលពាក់ព័ន្ធបំផុតជាមួយនឹងបច្ចេកទេសសម្រាប់ការផ្តល់ទីផ្សារនាំចូលទំនិញនិងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពគីឡូម៉ែត្រ/កត្តាចំង់ ផែលជាគោលបំណងចម្លៃនៃប្រទេសចិនក្នុងការការពារដំណោះស្រាយស្ថិកបស់ខ្លួន។ ការនាំផ្តល់ឈើស្របស់ចូលពីប្រទេសនានា នាចនាំខ្សោយបាននិត្យ ខ្លួនពីកត្តាចំង់ប្រទេសនានា ដូចជាការផ្តល់ចំណែកសម្រាប់ប្រព័ន្ធអូយូចោះផ្តល់ឈើ។ ប្រទេសចិនគាត់ផ្តល់ប្រទេសទាំងនេះ យើកជាងបណ្តាប្រទេសដែលបាននិត្យនិងការត្រួតពិនិត្យ។ ការទទួលបានទីផ្សារសម្រាប់ផ្តល់ឈើឱ្យរាយការស្រីបាន និងការគោរពបានតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដែលចេញដោយAQSIQ ព្រមទាំងការប្រាស់យទាក់ទងគ្មាននិច្ចរោងភាគគីឡូម៉ែត្រ។ និត្យនិងការត្រួតពិនិត្យនេះ បានគឺជាប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូនទំនិញដែលបានគ្រប់គ្រងដោយការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសសម្រាប់ការផ្តល់ទីផ្សារនាំចូលទំនិញ។

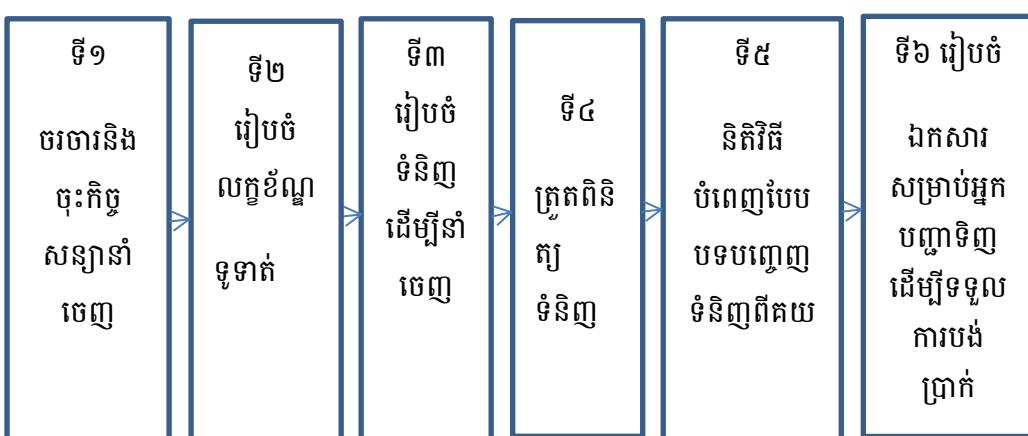
អ្នកនាំចេញទាំងឡាយអាចដម្លែងឱ្យបានលើវិនិរតក្សស្តីសំ ដោយធានាថាដែលជាក់ដុំន AQS IQ គ្រប់  
គ្រាន់ និងទាន់ពេលវេលា ព្រមទាំងវាបានភាមចំពោះសំណូរនាយករបស់ AQS IQ ។ កិច្ចិតខំប្រើប្រាយដែលធ្វើ  
ឡើងរវាងរដ្ឋាភិបាល និងវិស័យនកជនក្នុងការនាំចេញផ្តើមឱ្យគ្របន្ទាត់ជាប្រចាំ ដើម្បីធានាថាដែលជាក់ទំនង និងកិច្ចសហ  
ប្រតិបត្តិការប្រព័ន្ធឌីថានល្អជាមួយ AQS IQ និងមត្តិរឿងឯងទៀត ដែលគ្រប់គ្រងការនាំចូលនៅប្រទេសចិន។ កិច្ចិតខំប្រើ  
ប្រើប្រាយទាំងនេះ អាចធ្វើឡើងតាមរយៈយន្តការវិនិរតក្សស្តីសំ ការប្រជុំ និងព្រឹត្តិការណ៍នានាដើរីឡើង  
ដោយទូរតាតីទាំងកម្រិតជាកិបាល និងវិស័យនកជន

<sup>12</sup> <http://www.freshplaza.com/article/169285/Lobbying-for-market-access-in-China>

តាមកំណត់ម្រោងស្ថាប័នរដ្ឋមួយចំនួនបស់សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិភីន អគ្គរដ្ឋបាលគម្រោងសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិភី(GACC) បានទទួលយកក្នុងនាទីរបស់អគ្គរដ្ឋបាលគ្រប់ពិនិត្យគុណភាព អធិការកិច្ច និងចត្តាណ្វីសំក (AQSIQ)<sup>1</sup>

ក្រាយពីទទួលបាននូវផ្សាយរានំចូល/ចេញផ្សេលឱ្យប្រស់នៅប្រទេសចិន ដំបានទាំងឡាយនៃការរានំចេញនឹងសង្គមដូចខ្លួននៅក្នុងគម្រោងការប្រាក់ប្រាក់

### ដំបានការរានំចេញផ្សេលឱ្យការទោប្រទេសចិន



### កូការានំចូលផ្សេលឱ្យប្រស់

កូការានំចូលផ្សេលមេ្ញងស្រស់ គឺជាការទទួលខុសត្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុននំចេញផ្សេលមេ្ញងនៅកម្ពុជាដែលក្រោចិច្ចសន្យាតាមយក្រុមហ៊ុនដែក្នុងនៅប្រទេសចិន ដោយយោងតាមពិធីសារ រាងប្រទេសទាំងមេដែលបានប្រមក្សាងគោរពទៅតាមការអនុវត្តជាអនុវត្តនាគាតិសម្រាប់ការរានំចេញទៅផ្សាយរបស់នៅប្រទេសចិន។ អ្នកនំចូលនៅប្រទេសចិនក្រោសំកូការានំក្រុមហ៊ុនដែលមានកូការានំចូលមួយហាហារទៅចិន ដូចជាក្រុមហ៊ុនសាជីវកម្មគ្រប់ផ្លូវជាតិ ប្រហិង និងមួយហាហារ ជាតិចិន(ហោកកាត់ចាកូហ្សូកូ-COCFO) ដែលសញ្ញាបែងច្រែនិងផ្តល់កូការានំចូលអង្គរ។ មិនមានកូការានំចូល ធមិតិជលអាចនំចូលទៅបាន តែត្រូវបង់ពន្លាប្រើនៅប្រទេសចិន។

### ដែននៅប្រទេសចិនដែលគេកំណត់ជាដែននំផ្សេលឱ្យចូល

ការិយាល័យជាតិដើម្បីក្រុតពិនិត្យគុណភាពទំនិញចូលនៅកំពង់ដែនគិងហ្មុនតារ់(Qinhuangdao)ដែលគេបានកំណត់ជាកំពង់ដែននំផ្សេលឱ្យចូល។ កំពង់ដែនគិងហ្មុនតារ់ស្ថិតនៅក្រោមព្រំប្រទល់ភាគខាងជើងនិងតែតាមនៃប្រទេសចិន គឺនៅចេន្ទោះតែបន្ថែមដើម្បីចិច្ចដំឡើរ<sup>13</sup>។

<sup>13</sup> <http://www.producereport.com/article/philippine-bananas-ship-direct-qinhuangdao-port>

ផ្នែកតាមទិន្នន័យរបស់ការិយាល័យអធិការកិច្ច និងចត្តាញីស៊ូវ៉ែកនៅថ្ងៃទី២០១៧ បានកើនរហូតដល់១.០០៥.៥០០គាន<sup>14</sup>។

## ២. និតិវិធីនៃការនាំចេញផ្លូវក្រស់ទៅកាន់ប្រទេសចិន

### ២.១. និតិវិធីនៃការនាំចេញ

#### ២.១. ១. ការចរចាប់ និងចុះកិច្ចសន្យាលើការនាំចេញ

កិច្ចសន្យាដែលកិច្ចសន្យាការងារអ្នកនាំចេញកម្ពុជា និងអ្នកនាំចេញដែលធ្វើការនៅក្នុងប្រទេសចិន។ នៅពេលដែលកិច្ចសន្យាទិញលក់បានបង្កើតឡើងរវាងសមាគមជុំលើក្នុងប្រទេសចិន។ និងពាណិជ្ជករចិន(ជាអ្នកទិញនាំចេញ) ភាគីហត្ថលេខីគ្រប់សិរីសក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនមួយដើម្បីផ្តល់សេវាឌឹកជញ្ជូនផ្លូវក្នុងប្រទេសចិន។ កល់ភាគីពាក់ព័ន្ធ(ឲ្យទាំងក្រុមហ៊ុននាំចេញ)ត្រូវតែងតាមការបញ្ជាប់ និងបានចុះបញ្ជី។

មាតិកាតំបងនៃកិច្ចសន្យាដែលក្នុងប្រទេសចិន:

បញ្ជាផ្ទាល់

- លេខទំនាក់ទំនង
- ទីកន្លែងនៃការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា
- ឈ្មោះ និងទំនាក់ទំនងនូវអ្នកលក់ អ្នកទិញ ព្រមទាំងឈ្មោះ និងគ្មានទីនៃតំណាងអ្នកលក់ អ្នកទិញ ដែលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា
- និយមន៍យោងពាក្យបច្ចេកទេស
- សារតា
- ចំណុចនានាដែលព្រមព្រៀងត្រារវាងភាគីពាក់ព័ន្ធ

លក្ខណៈនៃកិច្ចសន្យា

- ឈ្មោះផ្លូវក្នុង និងលក្ខណៈពិសេសរបស់វា
- គុណភាព ពណ៌ៗ ទំហំ ចំណាត់ថ្នាក់ ការគ្រែកពិនិត្យគុណភាព
- ចំនួន និងបរិមាណ
- ការអេចខ្សោះ ស្ថាកសញ្ញា និងវិញ្ញាបនបត្រ (បីមាន)
- ត្រូវដែលបានយល់ព្រម Incoterm 2010 (ដោយទំនួលខុសត្រូវច្បាស់លាស់រវាងអ្នកលក់ និងអ្នកទិញ)
- វិធីសារស្ថាបុទាត់

<sup>14</sup> <http://www.freshplaza.com/article/187790/China-Annual-fruit-import-Shanghai-port-reaches-one-million-tons>

- លក្ខខណ្ឌតិយុត្តិ៖ ពាក្យបណ្តឹងនាំ ការសម្រចន់អាជ្ញាកណ្ឌាល(បង្កើតវិនិច្ឆ័យ) ករណីមានប្រធានស៊ីតុក កើតឡើង។

### **សេចក្តីបញ្ចប់**

- ចំនួនកិច្ចសន្យា និងចំនួនកិច្ចសន្យាដែលរក្សាទុកដោយភាគីនិមួយៗ
- ភាសានៃកិច្ចសន្យា៖ ភាសាអ្វី ចិន អង់គ្លេស។ ប្រសិនបើកិច្ចសន្យាបង្ហាញប្រើនភាសា វគ្គរំពេញតាក់ទ្វារ ច្បាស់នូវភាសាដែលមានតម្លៃតិយុត្តិស្រីត្រា
- រយៈពេលសុពលភាពនៃកិច្ចសន្យា
- បញ្ជីលើវិសាជនកម្ម និងកិច្ចសន្យាបែន្នម។

**សូមអានកិច្ចសន្យាត្រូវនៅខាងក្រោមខាងក្រោមនេះ**

### **២.១.២. រៀបចំលក្ខខណ្ឌទូទាត់**

បន្ទាប់ពីការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យានាំចេញ ក្រុមហ៊ុននាំចេញត្រូវផ្តើមការងារដំបូងខ្លួនគឺដំណើរការនៃការទូទាត់ដោយសារជាផីទូទាត់ដែរដូចត្រូវរឿងច្បាស់ត្រូវរឿងច្បាស់។

ប្រសិនបើកិច្ចទូទាត់ដោយ L/C(Letter of Credit-លិខិតកណ្តាល) អ្នកលក់ត្រូវរំលើកដល់អ្នកទិញដើម្បីស្រីសំដាតភាគរបស់អ្នក និងបញ្ជី L/C ទៅផនាគារដូចដែលបានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យា។ អ្នកលក់ត្រូវត្រូវតិនិត្យ L/C ថាគើតរំពីត្រូវប្រាក់ដែលមានសកម្មភាពលម្អិត ដូចចំណុចខាងក្រោម។ តែប្រសិនបើ L/C មិនទាន់ត្រូវត្រូវទេ អ្នកលក់ត្រូវដឹងអ្នកទិញ និងផនាគារវិញដើម្បីធ្វើការកំប្រើប្រាណតាមត្រូវការដែលរៀល។

ប្រសិនបើកិច្ចទូទាត់ដោយ Telegraphic Transfer Prepaid អ្នកលក់ត្រូវរំលើកដល់អ្នកទិញទ្វាងដើម្បីការផ្តល់ទូទាត់ទៅផនាគារ និងទាន់ពេល។ ផនាគារនឹងរដែលចំពោក Yes មុននឹងធ្វើការប្រព័ល់ទំនិញដល់អ្នកទិញ។

មុននឹងចុះកិច្ចសន្យាបាមួយអ្នកទិញ អ្នកលក់ត្រូវប្រើប្រាកដបាមួយផនាគារណាមួយដើម្បីស្វែងយល់អំពីលក្ខខណ្ឌទូទាត់ដែលអ្នកទិញបានស្រីថាគើតលក្ខខណ្ឌទូទាត់នៅរាជទទួលយកបានដែរប្រចាំ។ បុគ្គលិកផនាគារនឹងផ្តល់មតិយោបល់ដែលសមស្របសម្រាប់លក្ខខណ្ឌទូទាត់ដែលអ្នកលក់ និងអ្នកទិញនឹងអនុវត្តតាមកិច្ចសន្យាលើនេះ ដោយគ្រាន់ត្រូវបង់សេវាផនាគារបែងចែករបស់ខ្លួនប៉ុណ្ណោះ។

### **៣.ការរៀបចំទំនិញសម្រាប់នាំចេញ**

អ្នកលក់ បុរិយាណាំចេញ ត្រូវតែងប៉ុចំណាយវិភាគផ្តើមនឹងប្រាកដមួយ និងធ្វើការយ៉ាងជិតស្ថិតជាមួយ ក្រុមហ៊ុនដីកដព្ទាន ទៅតាមកាលបរិច្ឆេទដែលទូលាយកទៅនិញដែលបានប្រមព្រៃង។ ប្រសិនបើអ្នកលក់បុរិយាណាំចេញដីកដព្ទាន ទៅតាមកាលវិភាគផ្តើមនឹងប្រាកដមួយ ដោយគិតទៅលើបិទាណក ដែលមែនដែលត្រូវដីកដព្ទានតាមកាលកំណត់នឹងមួយ។ មានករណីជាប្រើប្រាស់(អាស្រែយទៅតាមលក្ខខណ្ឌដែលប្រមព្រៃងត្រូវ) អ្នកនាំចេញត្រូវធ្វើលំសម្រារ៖ ដែមទៀតទៅអ្នកលក់បុរិយាណាំចេញដីកដព្ទាន។ ដូចនេះ សម្រារ៖ ទាំងនោះត្រូវធ្វើជាប្រាកដមួយ និងការរៀបចំត្រូវតែងប៉ុចំណាយសំណាមួយនឹងយន្តការដីសម្រប។ មែនស្រស់ជាទីនិញដែលងាយខ្ចោះ សម្រារ៖ ដែមទៀតទៅហើយ និងកន្លែងរក្សាទុកត្រូវកែតសម្រាប់ជាមួយ(យុវជនភាគី) ពេលវេលា។

ជាយសារដើម្បីមែនស្រស់ជាទីនិញដែលងាយខ្ចោះ សម្រារ៖ ដែមទៀតទៅហើយ និងកន្លែងរក្សាទុកត្រូវមានឱ្យទាន់ពេលវេលា។ នៅពេលគេបានប្រមូលដីកដព្ទានប្រប័ណ្ណននិងទាន់ពេលសម្រាប់ការនាំចេញ គេនឹងយកវាទៅព្យាពាលសត្វលិត ដូចលក្ខខណ្ឌនានាដែលប្រមព្រៃងចែងនៅក្នុងពិធីសារដែលបានចុះហត្ថលេខា។ ជាចង់ក្រាយដើម្បីមែនស្រស់និងត្រូវរៀចខ្ចោះ ហើយការការពារដែលការការពារដែលការការពារ និងក្នុងតាមអនាម័យ និងក្នុងតាមអនាម័យនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្មនឹងយកតុលំណាកដលិតដីកដព្ទាន ស្ថិតនៅបន្ទប់ពិសោធន៍របស់ពួកគេមុនពេលចេញវិញ្ញាបនបត្រ។ យោងតាមលក្ខខណ្ឌចែងនៅក្នុងពិធីសារនាំចេញដើម្បីមែន ទៅប្រទេសចិន ដើម្បីមែនស្រស់និងឆ្លងកាត់ដែរការត្រូវពិនិត្យ និងធ្វើការកំពាត់សមាសភាពចំពោះមនពេលចេញ វិញ្ញាបនបត្រតាមអនាម័យដូចនឹងអ្នកនាំចេញ។ ជំហានបុងដែរការនានា ក្នុងការសុវិញ្ញាបនបត្រតាមអនាម័យនឹងលម្អិតនៅក្នុងផ្នែក៣.២ ខាងក្រោម។

## ២.៩. ៤.ត្រូវពិនិត្យទំនួរ

មុនពេលដែមទៀតទៅហើយ និងលើកមែនស្រស់ទៅក្នុងទុកដាក់ទេនៅ ការត្រូវពិនិត្យពីរបេកទននឹងត្រូវបានធ្វើឡើង។ ភ្នាក់ងារត្រូវពិនិត្យគុណភាព(ដែលបានការពារដែលបានការពារ) និងត្រូវពិនិត្យដោយពិនិត្យដែលបានការពារនៅក្នុងបែបចេញឡាភៈ(Random) ដើម្បីធ្វើឡើង ធ្វើការកំពាត់ការពារដែលនាំចេញ។ នៅពេលជាក់ពាក្យសុវិញ្ញាបនបត្រតាមអនាម័យ ជាទីនិញដែលបានការពារដែលបានការពារ និងក្នុងតាមអនាម័យនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្មនឹងយកតុលំណាកដលិតដីកដព្ទាន ស្ថិតនៅបន្ទប់ពិសោធន៍របស់ពួកគេមុនពេលចេញវិញ្ញាបនបត្រ។ យោងតាមលក្ខខណ្ឌចែងនៅក្នុងពិធីសារនាំចេញដើម្បីមែន ទៅប្រទេសចិន ដើម្បីមែនស្រស់និងឆ្លងកាត់ដែរការត្រូវពិនិត្យ និងធ្វើការកំពាត់សមាសភាពចំពោះមនពេលចេញ វិញ្ញាបនបត្រតាមអនាម័យដូចនឹងអ្នកនាំចេញ។ ជំហានបុងដែរការនានា ក្នុងការសុវិញ្ញាបនបត្រតាមអនាម័យនឹងលម្អិតនៅក្នុងផ្នែក៣.២ ខាងក្រោម។

## ២.៩. ៥. និតិវិធីបំពេញបែបចេញទំនួរពិតយ

បន្ទាប់ពីទូលាយការវិញ្ញាបនបត្រតាមអនាម័យ អ្នកនាំចេញ ត្រូវស្នើសុំលិខិតអនុញ្ញាតពីអគ្គនាយកដ្ឋានតយ និងរដ្ឋាភិបាល បុន្ថែមាត់ប្រក។ ឯកសារសំខាន់ៗសម្រាប់សុំលិខិតអនុញ្ញាតនេះមាន៖

- កិច្ចសន្យាលក់ (សូមអារ៉ាកីរនៅខ្លួនដីកដព្ទាន)
- វិកឃើញប្រព័លក់ (សូមអារ៉ាកីរនៅខ្លួនដីកដព្ទាន)
- បញ្ជីដែមទៀតទៅហើយ (សូមអារ៉ាកីរនៅខ្លួនដីកដព្ទាន)
- លិខិតស្នើសុំដើម្បីអនុញ្ញាតនាំចេញ នៅអគ្គនាយកដ្ឋានតយ និងរដ្ឋាភិបាល បុន្ថែមាត់ប្រកដ្ឋូរ
- លិខិតស្នើសុំដើម្បីអនុញ្ញាតនាំចេញ នៅការកុងត្រូល
- លិខិតដែលស្នើសុំឡើងទៅរោងក្រោមហើយបានដីកដព្ទាន (សូមអារ៉ាកីរនៅខ្លួនដីកដព្ទាន)

- លិខិតធានអេអាង (សូមអានគំរោងខាងក្រោមមួនទៀតដែលបានផ្តល់នៅក្នុងការទេសចរណ៍)
- លិខិតចុះហត្ថិភាពពីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- ប័ណ្ណចាត់កង់
- វិញ្ញាបនបគ្គុះបញ្ចីពន្លឹមជារ(អាករលីតម៉ែបនៃម-អបត)
- អត្ថសញ្ញាណប័ណ្ណប្រើប្រាស់លិខិតផ្តល់ដែនចំណែង

ចូរចងចាំថា អ្នកនាំចេញត្រូវតែចុះហត្ថិភាពចេញប្រើបានតាមតម្លៃ និងរដ្ឋាភិបាល មុនពេលចេញទូលស្អាល់ការនាំចេញដោយស្ម័គ្រីម។ ក្នុងពេលដាមួយឆ្នាំ អ្នកនាំចេញត្រូវតែស្ទើសុំលិខិតអនុញ្ញាតនាំចេញនៅអត្ថានាយកដ្ឋានតាមតម្លៃ និងរដ្ឋាភិបាល ប្រឡាត់ច្រកដ្ឋូរការ និងនៅក្នុងត្រូលនៅការិយាល័យកណ្តាលកំកុងត្រូលនៅក្នុងទេសចរណ៍ទូលបានការអនុញ្ញាតឱ្យរាយការ។ ឯកសារសំខាន់ៗសម្រាប់ស្តីពីលិខិតអនុញ្ញាតនេះគឺជូនឯកសារស្ទើសុំនៅអត្ថានាយកដ្ឋានតាមតម្លៃ និងរដ្ឋាភិបាល ប្រឡាត់ច្រកដ្ឋូរការដើរ។ បន្ទាប់ពីទូលបានវិញ្ញាបនបគ្គុះបានអនុញ្ញាតតាមតម្លៃ លិខិតអនុញ្ញាតកំកុងត្រូល និងនៅប័ណ្ណប្រាក់ប័ណ្ណដីកដុំពីទូលបានអត្ថានាយការ។ ឯកសារសំខាន់ៗសម្រាប់ប្រព័ន្ធបាតិបត្តិការរួមមាន៖

- កិច្ចសន្យាលក់ (សូមអានគំរោងខាងក្រោមមួនទៀតដែលបានផ្តល់នៅក្នុងការទេសចរណ៍)
- វិកែយបគ្គលក់ (សូមអានគំរោងខាងក្រោមមួនទៀតដែលបានផ្តល់នៅក្នុងការទេសចរណ៍)
- បញ្ចីអចូលប័ណ្ណនិញ្ញ (សូមអានគំរោងខាងក្រោមមួនទៀតដែលបានផ្តល់នៅក្នុងការទេសចរណ៍)
- លិខិតអនុញ្ញាតតាមតម្លៃ
- លិខិតអនុញ្ញាតកំកុងត្រូល
- និងនៅប័ណ្ណ ប្រាក់ប័ណ្ណដីកដុំពីទូលបានអត្ថានាយការ (Bill of Lading)
- ប្រុនិនៅប័ណ្ណ ប្រាក់ប័ណ្ណដីកដុំពីទូលបានអត្ថានាយការ (Truck Bill)
- ប្រុនិនៅប័ណ្ណ/ប្រាក់ប័ណ្ណដីកដុំពីទូលបានអត្ថានាយការ (Airway Bill) (សូមអានគំរោងខាងក្រោមមួនទៀតដែលបានផ្តល់នៅក្នុងការទេសចរណ៍)
- លិខិតផ្ទេរសិទ្ធិឱ្យចេញត្រូវដីកដុំពីទូលបានអត្ថានាយការ (សូមអានគំរោងខាងក្រោមមួនទៀតដែលបានផ្តល់នៅក្នុងការទេសចរណ៍)
- លិខិតធានអេអាង (សូមអានគំរោងខាងក្រោមមួនទៀតដែលបានផ្តល់នៅក្នុងការទេសចរណ៍)
- លិខិតចុះហត្ថិភាពពីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- ប័ណ្ណចាត់កង់
- វិញ្ញាបនបគ្គុះបញ្ចីពន្លឹមជារ(អាករលីតម៉ែបនៃម-អបត)
- អត្ថសញ្ញាណប័ណ្ណ ប្រើប្រាស់លិខិតផ្តល់ដែនចំណែង

## ២.១. ៦. រៀបចំឯកសារសម្រាប់អ្នកបញ្ជាជីឡើងទូលបានបង់ប្រាក់

ការនាំចេញគីជាចំនួនបានបង់ប្រាក់មាន P/C អ្នកលក់ប្រាក់អ្នកនាំចេញត្រូវរៀបចំឯកសារដែលត្រូវការគម្រោងលក្ខខណ្ឌ P/C ឯកសារចំណែងទាំងនេះមាន៖

- កិច្ចសន្យាលក់ (សូមអានគំរោងខាងក្រោមមួនទៀតដែលបានផ្តល់នៅក្នុងការទេសចរណ៍)

- វិកំយប្រគលកំ (សូមអានគំរោនខេបសម្បត្តិទីពាន់ដែកសារនេះ)
- បញ្ជីអេចខ្មែបទំនិញ (សូមអានគំរោនខេបសម្បត្តិទីពាន់ដែកសារនេះ)
- និធនប័ណ្ណ បុអញ្ញតប័ណ្ណដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវទីក (Bill of Lading)
- និធនប័ណ្ណ បុអញ្ញតប័ណ្ណដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវគោក (Truck Bill)
- បុនិធនប័ណ្ណ/អញ្ញតប័ណ្ណដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាស (Airway Bill)  
(សូមអានគំរោនខេបសម្បត្តិទីពាន់ដែកសារនេះ)
- វិញ្ញាបនបត្រកតតាមអនាមេយ (សូមអានគំរោនខេបសម្បត្តិទីពាន់ដែកសារនេះ)
- វិញ្ញាបនបត្រផ្ទុបទកម្ម (សូមអានគំរោនខេបសម្បត្តិទីពាន់ដែកសារនេះ)
- វិញ្ញាបនបត្របញ្ចាក់ប្រកាសដើមទំនិញ (សូមអានគំរោនខេបសម្បត្តិទីពាន់ដែកសារនេះ)
- លិខិតធានាកំបែង
- និងដែកសារដ្ឋានទៀតដែលត្រូវដោយអ្នកទិញ ផ្នែកតាមកិច្ចសន្យានិង លក្ខខណ្ឌពាណិជ្ជកម្មអនុរាជី Incoterm 2010 (សូមអានគំរោនខេបសម្បត្តិទីពាន់ដែកសារនេះ)

ដើម្បីស្វែនសុវត្ថាបនបត្របញ្ចាក់ប្រកាសដើមទំនិញ(CO) សម្រាប់នាំចេញទៅប្រទេសចិន គីត្រូគារCO form E អ្នកនាំចេញត្រូវតែនៅយកដ្ឋាននាំចេញ និងនាំចូលនៃអត្ថានាយកដ្ឋានសេវាកម្មពាណិជ្ជកម្ម។ ឯកសារសំខាន់ៗដែលត្រូវការមាន៖

- លិខិតស្វែនសុវត្ថាបនបត្របញ្ចាក់ប្រកាសដើមទំនិញកម្ម (សូមអានគំរោនខេបសម្បត្តិទីពាន់ដែកសារនេះ)
- វិកំយប្រគលកំ បញ្ជីអេចខ្មែបទំនិញ កិច្ចសន្យាលកំ
- កំណត់ហេតុមត្តារវាង គយ និងកំកុងត្រូល
- របាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យរបស់មន្ត្រីពាណិជ្ជកម្ម
- និធនប័ណ្ណ/អញ្ញតប័ណ្ណដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវគោក (Bill of Lading) បុនិធនប័ណ្ណ/អញ្ញតប័ណ្ណដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាស (Airway bill)
- ប្រព័ន្ធដែលគយ

នៅពេលនេះ យើងអាចស្វែនសុវត្ថាបនបត្របញ្ចាក់ប្រកាសដើមទំនិញតាមរយៈប្រពន្ធដោយចិត្តតាមរយៈគេហទំនួរ <https://co.moc.gov.kh>។

### ៣ .បទបញ្ជីនៃការនាំចេញដ្ឋានទៅប្រទេសចិន

#### ៣.១. ការទទួលទិន្នន័យនាំចូលនៃប្រទេសចិន

ដោយសារជាក្នុងពាលកម្មដ្ឋាននាំចេញនិងលួយដារណ៍ប្រជាមានិតចិន និងបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មជាមួយគ្នាត្រូវការនាំចេញនិងនាំចូលដើម្បីត្រួតពិនិត្យកសិកម្មមួយចំនួន ជាពីស់ស ការចុះអនុស្សារណៈនៃការយល់យោតគ្នាស្តីពីកិច្ចសហប្រព័ន្ធតីភីការអនាមេយ និងកុំពាមអនាមេយលើផ្លូវក្រោតពិនិត្យអនាមេយ និងកុំពាមអនាមេយរវាង

ក្រសួងកសិកម្មគ្នាប្រមាណ និងនេសាទនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជាមួយអគ្គរដ្ឋបាលត្រូវពិនិត្យគុណភាព អធិការកិច្ច និងចត្តាស្សែក(AQSIQ)នៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមាននិតចិន(២២កុលាម០៩០)។

យោងតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនិងអនុស្សារណ៍: ខាងលើ មន្ត្រីជំនាញនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្មនៃក្រសួងកសិកម្ម រក្សា  
ប្រមាណ និងនេះហើយ បានសហការយោងជីតស្ថិតិមួយមន្ត្រីជំនាញនៃអគ្គនាយកដ្ឋានគឺជាប្រធានានិតិថី  
(GACC) ក្នុងការបំពេញនិតិវិធីបច្ចេកទេសមួយចំនួនមួយមានការកំណត់សមាសភាពចំពោះនៃជំណោះចំពោះ  
និងវិធានការនានា ក្នុងការកាត់បន្ទាយហានិកយោងការការកំណោះចំពោះក្រសួងកសិកម្ម និងបានធ្វើការនៅម៉ោង

☞ សូមអានតំនើសប័ណ្ណព្រមទាំងដឹងពីការនានាដែលការអនុម័តលើពិធីសារសម្រាប់នាំចេញផ្សាយទៅចិននៅក្នុងខបសម្រៀនទី១ ខាងក្រោមនេះ។

៣.២. វិញ្ញាបនបត្រ

### ៣.២.១. វិញ្ញាបនបត្រកូតគមអនាម័យ

ដូចប្រទេសនាំចូលដើម្បីទៅក្នុងដែរប្រទេសចិនត្រូវការកសិកាសុគាងបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពមិនមានកត្តាចង់ផ្លូវនៃជិតជាលិនិងព័ត៌មានធ្វើដោយតម្លៃជាការសំអាតមុននឹងនាំចូល។ អ្នកនាំចូលត្រូវតែង្វល់សំណាមីន្ទេមដើម្បីបង្ហាញលើពីរបញ្ហានេះ។ ឯកសារពេម្បរវនេះ មិនដូចត្រូវទៅដើម្បីបង្ហាញលើពីរបញ្ហានេះ។ ឧបាទរណ៍ សម្រាប់ការនាំផ្លូវចេកស្រស់ គោត្រូវការកសិកាសុគាងបញ្ជាក់ពីការសំអាតផ្លូវចេកស្រស់ដោយមានការលាងសំអាតឡាយបានត្រឹមត្រូវនៅក្នុងការលាងសំអាតដោយលក្ខខណ្ឌតម្លៃដែលសរស់រក្សាទិន្នន័យ។ ការសំអាតជាបិតជាលិនិងនាំចូលនៃរឿងមួយមានការលាងសំអាតដោយអនាម័យ និងការសំអាតមិនឱ្យមានការផ្លូវដើម្បីកត្តាចង់ផ្លូវនៃជិតជាលិនិងនាំចូល។

ការផ្តល់វិញ្ញាបនប្រភពភតគមអនាមេយ ធានាចាដើម្បីនសស់៖

- ព្រះបានគ្រូពិនិត្យ និងអេស្សដោយប្រើនិភីជីសមប្រហែល
  - ចិនមានជីថតចំនួន និងចិនមានកត្តាបាននីកឲយនៃកត្តាប់នៅទៀតដែរ។

- ត្រូវបានគោរពតាមបច្ចេកវិទ្យានៃអនាម័យ និងភុត្តាមអនាម័យនៃប្រធែសម្រាប់

ដើម្បីស្តីពួកបនបត្រកូតគាមអនាម័យពី នាយកដ្ឋានការពារជំណាំ អនាម័យ និងកូតគាមអនាម័យ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស និងនេសាទ តីត្រូវការពេលរោលចន្លោះពី១០ម៉ោងទៅ១៧៦ម៉ោង យ៉ាងយុរបំផុត ដើម្បីទូលានវិញ្ញាបនបំព្រឹ។ ដំណើរការប្រជំហានទាំងនេះការស្តីសំនេះមានចែងលម្អិតនៅក្នុងតំនិស បំព្រឹនេះតារាងខបសម្រួលនៃកសារនេះនិងសង្ឃបក្សុងតារាងខាងក្រោមនេះ។

ជំហានទី១	<p><b>ការដាក់ពាក្យសំ</b></p> <p>ការដាក់ពាក្យសំស្តីសុវត្ថិភាពបន្ថែមក្នុងការពារដំណាំ អនាម៉ែយ និងក្នុងការពារដំណាំ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ក្នុងរាជរដ្ឋាភិបាល និងនេរសាខ ចុះផ្តើការត្រួតពិនិត្យទំនិញរបស់លោកអ្នកតាមការស្នើសំ។ លោកអ្នកត្រួតព្យាប់មកដាម្មួយនូវកសារ៖</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-ពាក្យសំ</li> <li>-វិក្សយបត្រទំនិញ</li> <li>-បញ្ជីដែចខ្លួចបំទំនិញ</li> <li>-ប័ណ្ណតាត់</li> <li>-វិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីអាករលើកពេលវេលាម</li> <li>-វិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ការចុះលេខាជនុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម</li> </ul> <p>*ក្នុងការបំពេញបែបចំណាំ សំណុំបែបចំណាំស្នើសំដែលបានបំពេញចិត្ត ត្រូវរៀបចំទំនិញបញ្ជីរួចបារសចចាមបរិមាណដែលត្រូវនាំបេញ(ផ្ទាក់ទំនិញពេលមួយលើក)។</p>
ជំហានទី២	<p><b>ការត្រួតពិនិត្យទំនិញបញ្ជី</b></p> <p>សមត្ថកិច្ចក្នុងការពារដំណាំ អនាម៉ែយ និងក្នុងការពារដំណាំ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ក្នុងរាជរដ្ឋាភិបាល និងចុះផ្តើការរាយកថ្វហានីក កំយ លើជូនិតជលតាមការស្នើសំប្រសិនបើទំនិញបញ្ជី</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-គ្មានសមាសភាពចំពោះ និងគ្មានសញ្ញាសង្ឃែរ</li> <li>-មានសមាសភាពចំពោះទៅមានអនុលោមភាព</li> <li>-មានសមាសភាពចំពោះ និង/ ឬមានសញ្ញាសង្ឃែរ ឬមានសមាសភាពចំពោះ តែបានធ្វើអគ្គសញ្ញាលកម្មដោយត្រូវ</li> <li>-ជីវិ៖ប្រវត្តិបស់ក្រុមហ៊ុន ប្រកាសដើមរបស់ជូនិតជល</li> </ul> <p>បញ្ហាប់មកសមត្ថកិច្ចនៃនាយកដ្ឋានការពារដំណាំអនាម៉ែយ និងក្នុងការពារដំណាំ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ក្នុងរាជរដ្ឋាភិបាល និងនេរសាខ និងធ្វើការណែនាំ ប្រាប់ពីលីក្បែខណ្ឌ ពិម្យានាំបេញ ជូនិតជលពីប្រឡេសកម្មជាចល់អ្នកនាំបេញ។</p>

<p><b>ជំហានទី៣</b></p>	<p><b>ពិនិត្យ វិនិច្ឆ័យ នៅក្នុងមន្ត្រីរដីសោដន្ល</b>          សមត្ថកិច្ចរបស់នាយកដ្ឋានការពារដំណាំ អនាម៉ែយ និងកួតគាមអនាម៉ែយ នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទ នឹងរៀបចំធ្វើពេលវេលាដែលការពារទាមទារនៃប្រទេសនាំចូល តម្រូវ អាយុធ្វើពេលវេលាដែលការពារទាមទារនៃប្រទេសនាំចូល។          -ការណើអាជមានអនុលោមភាព          -ការណើអាជមេកតម្រូវ(ផ្ទបទកម្ម) អាយុមានអនុលោមភាព          -ការណើអាជមចាមិនភាពកែតម្រូវរកាយមានអនុលោមភាព(បងិសជ)។</p>
<p><b>ជំហានទី៤</b></p>	<p><b>រយៈពេលរៀបចំធ្វើពេលវេលាដែលការពារទាមទារនៃប្រទេសនាំចូល</b>          ប្រសិនបើករណើចាំបាច់នៅ: សមត្ថកិច្ចនៃនាយកដ្ឋានការពារដំណាំអនាម៉ែយ និងកួតគាមអនាម៉ែយ នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទ នឹងរៀបចំធ្វើពេលវេលាដែលការពារទាមទារនៃប្រទេសនាំចូល នៅក្នុងមន្ត្រីរដីសោដន្លដោយប្រើពេលយ៉ាងហេចណាស់ឲ្យបានមុនការនាំចេញចំនូន១៥ថ្ងៃ (គិតតែចេញធ្វើការបើណានៅក្នុងក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទ) នឹង មានរៀបចំធ្វើផ្ទបទកម្ម យ៉ាងហេចណាស់ឲ្យបានមុនការនាំចេញចំនូន១៥ថ្ងៃ (គិតតែចេញធ្វើការបើណានៅក្នុងក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទបុរាណធម្មុទិន្នន័យ) និង មានរៀបចំធ្វើផ្ទបទកម្ម យ៉ាងហេចណាស់ឲ្យបានមុនការនាំចេញចំនូន១០ម៉ោងទៅ១២ម៉ោង។ សមត្ថកិច្ចនៃនាយកដ្ឋានការពារដំណាំអនាម៉ែយ និងកួតគាមអនាម៉ែយ នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទបុរាណធម្មុទិន្នន័យ និងរៀបចំបានចុះហត្ថលេខាដូលស្ថាល់ដោយ អគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទ) នឹងធ្វើការត្រួតពិនិត្យ ក្រាយពេលរៀបចំប្រព័ន្ធផ្លូវកម្មដើម្បីកំណត់ថាតើចាំបាច់ត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធផ្លូវកម្មអ្នកដៃប្រទេ។</p>
<p><b>ជំហានទី៥</b></p>	<p><b>ការធ្វើផ្ទបទកម្មទាំងអស់នៃប្រទេសនាំចូល</b>          ប្រសិនបើចាំបាច់សមត្ថកិច្ចនៃនាយកដ្ឋានការពារដំណាំអនាម៉ែយ និងកួតគាមអនាម៉ែយ នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទ បុរាណធម្មុទិន្នន័យ ដែលបានចុះហត្ថលេខាដូលស្ថាល់ដោយ អគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទបុរាណធម្មុទិន្នន័យ និងរៀបចំបានចុះហត្ថលេខាដូលស្ថាល់ដោយ អគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទ) នឹងធ្វើការត្រួតពិនិត្យ ក្រាយពេលរៀបចំប្រព័ន្ធផ្លូវកម្មដើម្បីកំណត់ថាតើចាំបាច់ត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធផ្លូវកម្មអ្នកដៃប្រទេ។</p>
<p><b>ជំហានទី៦</b></p>	<p><b>ការផ្តល់វិញ្ញានបញ្ជីការពារទាមអនាម៉ែយនាំចូលដល់សិកជល</b>          សមត្ថកិច្ចនៃនាយកដ្ឋានការពារដំណាំអនាម៉ែយ និងកួតគាមអនាម៉ែយ នៃអគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទ បុរាណធម្មុទិន្នន័យ ដែលបានចុះហត្ថលេខាដូលស្ថាល់ដោយ អគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម ត្រូវប្រមាក្ស់ និងនេសាទ) នឹងចេញ វិញ្ញានបញ្ជីការពារទាមអនាម៉ែយ(Fumigation Certificate) វិញ្ញានបញ្ជីការពារទាមអនាម៉ែយ និងប្រព័ន្ធបញ្ជាក់ពីប្រឡងទាំងអស់ កាលបរិច្ឆេទ ជាតុសកម្មច្នាំដែលបានប្រើប្រាស់នៅពេលធ្វើការពារទាមអនាម៉ែយ នៃផ្ទបទកម្ម។</p>

ក្រោយពីលាកអ្នកទទួលបានវិញ្ញាបនបត្រដូចម្ខាមុ មាននំយចាទ់និញ្ញរស់លាកអ្នកបាន  
ទទួលការពិនិត្យអនាម័យ និងកួតគាមអនាម័យ និងអាចធ្វើការនាំចេញបានហើយ។  
\*ករណីម្នាស់ទំនិញបានចាត់ថែងត្រប់ត្រងសន្តិសុខកួតគាមអនាម័យបានត្រីមត្រូវ នៅ:  
វិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់អនាម័យ និងកួតគាមអនាម័យ អាចទទួលបានក្នុងរយៈពេល៥ម៉ោង  
ក្រោយការពិនិត្យ។

កំណត់សំគាល់

- ការធ្វើពេតវិនិច្ឆ័យ ត្រូវបំណាយពេលវេលាដំបីទី១០ម៉ោងទៅ១២ម៉ោង (ថ្ងៃធ្វើការ)
  - ការធ្វើផ្ទុចកម្ម ត្រូវបំណាយពេលវេលាដំបីទី១០ម៉ោងទៅ១២លីម៉ោង (ថ្ងៃធ្វើការ)

និភីធីនេះជូរបច្ចេកទេសការណ៍ណែនាំ នៃស្ថាដោអន្តរជាតិនិងវិធានការកួតគមអនាម័យ លេខ១២ (ISPM No.12) ដើម្បីធានាមេរោគដែលបានបញ្ជាផ្ទៃ ជាកួតជាតិ ធមិតផលកួតជាតិ ប្រភពបញ្ហាតិដែលឡើងកាត់ និភីធីនេះ ពិតជាមានអនុលោមការស្របតាមលក្ខណៈជាតិកំណត់លាក់កួតគមអនាម័យនៃប្រទេសនំចូល និងពិតជាសមស្របតាមខ្លឹមសារដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងក្រុងបន្ទប់។

### ៣.២.២. ការត្រួតពិនិត្យគុណភាព

តាមកំណត់ថ្លែងស្ថាបនរដ្ឋមួយចំនួនរបស់សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន អគ្គរដ្ឋបាលគយនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន(GACC) បានទទួលយកកូនាទីរបស់អគ្គរដ្ឋបាលគ្រប់ពិនិត្យគុណភាព អធិការកិច្ច និងចក្ខានីសក (AQSIQ)។

នៅពេលភាយតម្លៃ និងកំណត់សុពលភាពនៃការផ្តល់ទីជូរ អគ្គរដ្ឋបាលគយនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន (GACC) នឹងធ្វើប្រតិបត្តិការខ្លួនទៅតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដូចខាងក្រោម៖

- ប្រទេសទាំងអស់ត្រូវទទួលបានខិកសង្គមទ្វាក្នុងការសំការផ្តល់ទីផ្សារនាំចេញទៅប្រទេសចិន ហើយត្រូវមានការដាក់ពាក្យសំមួយដឹងសម្រាប់ប្រទេសមួយដឹងលទេភាពទទួលធ្វើពេលណាក់បាន។
  - ការអនុគ្រោះ និងកាលាមុន្តីនឹងត្រូវផ្តល់ទៅប្រភេទ និងពុំដ្ឋានឱ្យឈរដឹងលជ្ជកហានីកំយកត្រាចំព្រៃនិច្ច។
  - អ្នកដាក់ពាក្យស៊ីសុំលិតជិតជលត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវដឹងលមាន របស់អគ្គរដ្ឋបាលត្រូវតិន្នគុណភាពអធិការកិច្ច និងចត្តានីសកិតិ ដឹងបាន និងកំពុងបើសម្រាប់ជិតជលជួចត្រូវក្នុងប្រទេសប្រចាំបីខែដីទៀត។
  - ជិតជលនាំចេញត្រូវគោរពតាមស្ថិតិថាមរាជការនាមៗយ និងកុំតាមអនាមៗយ ដើម្បីធ្វើការរាយការណ៍ និងត្រូវប៉ះត្រួងហានីកំយកត្រាចំព្រៃន។
  - សម្រាប់ការនេះអគ្គរដ្ឋបាលតម្លៃនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមាននិតចិន(GACC)គឺការប្រើប្រាស់ជនបានមនុស្សដីមានកម្រិតក្នុងការដំណើរការពិនិត្យនិងសម្រេចពាក្យស៊ីសុំ ដោយផ្តល់កម្រោងលើការងារស្រួលប្រសុតស្វាយនៃពាក្យស៊ីសុំនិមួយ។

អធិការកិច្ច និងចត្តាគ្មេសភី(CIQ) ត្រូវបានប្រពាញចំណោមយករិយាល័យដើម្បីសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យគុណភាពនិងបង្រៀនទេសនៅឆ្នាំ២០០៩ ឱ្យបានជាអគ្គនឹងបាលត្រួតពិនិត្យគុណភាព អធិការកិច្ច និងចត្តាគ្មេសភី(AQSIQ) ។ សញ្ញាថ្វីនេះ អធិការកិច្ច និងចត្តាគ្មេសភី(CIQ) ធ្វើប្រតិបត្តិការ ក្រោមខ្លួនអគ្គនឹងបាលគយនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន(GACC) ហើយមានការលើយប្រមាណពាណិជ្ជកម្ម ប្រចុះចិន ដែលមានការកិច្ចសំខាន់ៗដូចខាងក្រោម៖

- ជាមួយភាពដែលមានទំនាក់ទំនងច្បាស់លាស់ជាមួយមន្ត្រីពិសោធន៍ និងការិយាល័យនាយកដ្ឋានដែលជានូវគុណភាពស្ថិតិថ្លែងទំនិញនា
  - មុខងារជាក្រុកការអធិការកិច្ចទៅការនាំទំនិញកំណើដែលមានសិទ្ធិយាត់ទំនិញបរទេស ដែលមិនមានវិញ្ញាបនបត្របង្កសារត្រូវបាន
  - ជានាទាស្តាកសញ្ញាណមានបិទភ្លាប់ទៅនឹងប្រភេទទំនិញនាំចូលមួយចំនួនមុននឹងការចេញចរនោះក្នុងទីផ្សារបច្ចេកទិន។

អត្ថរដ្ឋាលគម្រោងសាធារណៈរដ្ឋប្រជាមានិតចិន(GACC) ប្រកាស៖ខ្លាប់នូវក្រុងការធ្វើឱ្យសម្រេចបានការផ្តល់ទៅក្នុងសម្រាប់ដឹកជញ្ជូននាំថ្ងៃ និងនាំចូលនៅប្រទេសចិន។ អត្ថនាយកដ្ឋានរដ្ឋាលគម្រោងសាធារណៈរដ្ឋប្រជាមានិតចិន(GACC) សញ្ញាដើម្បីរក្សាទីយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការផ្តល់សិទ្ធិនាំចូលនិងនាំថ្ងៃទៅក្នុងសម្រេចបានការផ្តល់ទៅក្នុងសម្រាប់ដឹកជញ្ជូននាំថ្ងៃ និងនាំចូលនៅប្រទេសចិន។ អត្ថរដ្ឋាលគម្រោងសាធារណៈរដ្ឋប្រជាមានិតចិន(GACC) គឺជាការឃាល់យកណ្តាលនៃគម្រោងរដ្ឋាករចិន និងត្រូវរាយការណ៍ផ្តាល់ទៅទីស្តីការផ្តើម។ ជាអ្នកទៅទៅអ្នកនាំចូលនៅប្រទេសចិនត្រូវប្រមូល និងជាក់ជួនឯកសារទៅគម្រោងរដ្ឋាករចិន រួមមាននិវោនប័ណ្ណ/អញ្ជាគបណ្ឌិ៍កិន្តុនទំនិញ(B/L) វិកឃើយប័ព្រ(INVOICE) បញ្ជីដែចខ្លះទំនិញ(Parking List) ប្រពិនិត្យគម្រោងរដ្ឋាករចិន(Custom Declaration) ឯកសារធានាកំបែង កិច្ចសន្យាទីប្រជាមាន ហើយប្រសិនបើអាមេរិក វិញ្ញាបនបត្រកូតា អាជ្ញាប័ណ្ណនាំចូល និងបង្កាន់ដោតពិនិត្យ។ ក្នុងនាមីសំខាន់ទៅនៃអត្ថនាយកដ្ឋានរដ្ឋាលគម្រោងសាធារណៈរដ្ឋប្រជាមានិតចិន(GACC) រួមមាន៖

- ការយកម៉ោង និងផ្តល់សិទ្ធិនាំចូលប្រទេសចិននូវផ្លូវការ
  - ប្រមុល និងអនុវត្តការបង់ពន្លឺតាម និងភាគរោគទាំងអាចរបៀបម៉ោងបន្ថែម(VAT) ពន្លឺតាម ពន្លឺនាំចូល និងភាគរដ្ឋទេទៀត។

## លក្ខខណ្ឌតម្រូវសម្រាប់វិញ្ញាបនបគ្គកុត្តាមអនាម័យ

- ខ្សែមសារ និងរបៀបបង្ហាញពីមាននៅលើវិញ្ញាបនបត្រនេះ គ្រឿងសុគ្រានឹងលក្ខខណ្ឌកម្ពុជា ដើម្បីដែលចែងនៅក្នុងមាត្រាទី ១២នៃ«មគ្គទេសនីនវិញ្ញាបនបត្រចត្តាឯើសក្នុងជាតិ» នៃស្ថាដាក់ជាឌែនកម្មការអនុវត្តន៍យូរក្នុងជាតិ។
  - ផ្លូវយោងស្រស់ដែលដឹកជញ្ជូនតាមទួរកុងពេន្ធនៅលើខ្លួនពេន្ធដែលខ្លួនពេន្ធនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រកុំពាយ នាមដូចមែន។
  - អនុលោមទៅតាមខ្សែមសារនៃលក្ខខណ្ឌកម្ពុជា ដើម្បីដែលចែងនៅក្នុងពិធីសារ/កិច្ចព្រមព្រៀងទូរការ/កិច្ចព្រមព្រៀងទូរការសិស្សនាមដូចមែន និងកុំពាយអនាម៉ែយនៅអ្នកនាំចេញជាមួយការពិនិត្យ។

ផ្នែមឱ្យសរស់នាំចេញដោយភ្នាក់និងបញ្ចប់ត្រកូទៅមាននាមខ្លួនដែលចេញដោយភ្នាក់ដោយមែនសមត្ថកិច្ចកម្មជាបុមិនមានការត្រួតពិនិត្យនិងពិសោធន៍ពីរម្ចាស់ដោយភ្នាក់ដោយចិនដែលមានសមត្ថកិច្ចនៅមាត្រាប្រចាំថ្ងៃដែលមានសមត្ថកិច្ចក្នុងវិញ នឹងរាជក្រឹវគេដោយការត្រួតពិនិត្យនិងពិសោធន៍ពីរម្ចាស់ដែលមានសមត្ថកិច្ចនៅមាត្រាប្រចាំថ្ងៃដែលមានសមត្ថកិច្ចក្នុងវិញ នឹងរាជក្រឹវគេ

ឯធនេះ តាមវិធានការនៃការអនុវត្តរបស់ភាគធ្លាករចិនក្នុងការគ្រប់គ្រង និងត្រួតពិនិត្យអនាម័យ និងក្នុងតាមអនាម័យ របស់ផ្សេលឱ្យនាំចូល ដែលមានជាងមានចាប់ពីថ្ងៃទី៥ខែកញ្ញាឆ្នាំ២០១៨មក នៅមាត្រប្រកបនាំចូលក្រុមហ៊ុនកន្លែងសុកដែល មានបំពាក់សម្ងារ៖ ហើយត្រួតពិនិត្យនឹងការការពារនិងទំនាក់ការផ្តល់ជូន និង មានបន្ទប់សម្ងាត់/សម្ងាត់មេរក/ជូនដែលអាចមានក្រោះថ្មាក់។

### ៣.២.៣. ប្រព័ន្ធបញ្ជាក់តីការង

នៅឆ្នាំ២០១៦ ប្រទេសចិនបានដំឡើករាជអនុវត្តប្រព័ន្ធដីកតាងសម្រាប់ចំណើអាហារពិផលិតផលកសិកម្មជាតិសែសកាហារសម្រាប់កម្មារ ដលិតផលសាច់ ដលិតផលទឹកដោះគោ ប្រចងចម្លាត់ពីក្នុងជាតិ និងដលិតផលក្រោចិន។

ប្រព័ន្ធបញ្ជាក់តីការង-តីតម្រូវឱ្យអ្នកជលិត និងអ្នកចែកចាយជលិតជលបង្កើតប្រព័ន្ធទាមដានជលិតជលភាហរដ្ឋន និងធ្វើស្តីយសវនកម្ម ហើយដាំរួចឱ្យអ្នកជលិតនឹងចែកចាយជលិតជលចូលរួមនៅក្នុងប្រព័ន្ធទានាក់ប់រងដែលធានាបំពេះសុវត្ថភាពបំណើភាហរ។ ភ្នាក់ងារត្រួតពិនិត្យគុណភាពបំណើភាហរចិន(CFDA) បានបង្កើតប្រព័ន្ធទានាក់ប់រងជាមួយគណៈ កម្មាធិការធានាក់ប់រង និងនិយកកម្មចិន ដែលជានិយកករធានាក់ប់រងចិន<sup>15</sup>។

ច្បាំកសិកម្ម-គេហមបូរីត្រូវប្រកែទង្វាំកសិកម្មដែលមានសារធាតុពុលនៅក្នុងជំណាក់កសិកម្មជាក់លាក់មួយចំនួន (ដូចជាបន្ទះ ដែលឈើ សីភ័ព្យ និងក្រុជាតិខិសចចិន) <sup>16</sup> ។

ចំណើអាហារដែលមកពីការបែងលេងកោសិកា(GMO)- ជីវិតករ និងពាណិជ្ជករដែលជាលើផ្តុំរួមលិតិជុលចំណើអាហារដែលមកពីការបែងលេងកោសិកាថ្មីនៃស្ថាកសញ្ញាបុរាណនៃប្រព័ន្ធដែលគារពាមប្រាប់ដែលតម្រូវ<sup>17</sup>។ ស្អាតថ្វីនេះ តែមានគោលការណ៍ប្រាប់ដើម្បីត្រួតពេងឡើសារធាតុបែងលេងកោសិកា(GMO) ដែលមានបញ្ហាតិត្រួតពេងពីសេសសម្រាប់សុវត្ថិភាព នៃការប្រើសារធាតុបែងលេងកោសិកាទៅឡើដំណោះស្រាយ ហើយយោងតាមប្រាប់នេះគឺប្រកាសខ្សោយនូវក្នុងការរដ្ឋ និងក្រសួងកសិកម្មចិនតាំងពីទទស្សនក្នុងមុន។ ប្រាប់នេះតម្រូវខ្សោយនាការធ្វើសារពីកំណើដឹកជញ្ជូនដែលប្រើប្រាស់ស្ថាកសញ្ញា GM<sup>18</sup>។

### ៣.៣. ការយេចខ្លួច និងស្វាកសញ្ញា

### ៣.៣.១. បច្ចេកទេសដៃខ្លួចបំនិងការបញ្ចក់

រយៈពេលពិច្ចបាននៃក្រសួង	ផ្សេងៗគ្រែការពារកំឱ្យស្តីពីដោយមានការផែចុះហ៊ុនដែលមានសំណើមបង្កើរទៅខ្លាំងនិងរក្សា ទូកពី១៥-២០អង្គរេស
មួយសប្តាហ៍	ផ្សេងៗគ្រែការពារកំឱ្យស្តីពីដោយមានការផែចុះហ៊ុនដែលមានសំណើមបង្កើរទៅខ្លាំង និងរក្សា ទូកពី១០-១៥អង្គរេស។

<sup>15</sup> FSL 2015, arts. 42 and 63.

<sup>16</sup> FSI 2015, art. 49.

<sup>17</sup> FSI 2015 art. 69.

<sup>18</sup> See generally, Xiao Zhu, Michael T. Roberts, and Kaijie Wu, *Genetically Modified Food Labeling in China: In Pursuit of a Rational Path*, 71 *Food & Drug L.J.* 30 (2016).

<sup>19</sup> <http://thaifoodwholesaler.com/Longan.html>

២-៤សប្តាហើ	ផ្នែមឱ្យក្រោរពារកុីស្សតដោយមានការថែចូលដែលមានសំណើមបង្កើរទៅខ្លាំង <sup>20</sup> និងរក្សាទុកពី១០-១៥អង្វែស។
------------	--

### ៣ .៣.២. កន្លែងដែចខ្មែរ ស្តាកសញ្ញា និងលេខក្បាស

មាត្រាឌនៃពិធីសារចេកចាននិយាយថាកន្លែងដែលបំផុត ត្រូវមានអនាម័យស្ថាតណូ បំពាក់ដោយខេត្តរណ៍លាងសម្ងាត មានអាជីវកម្មសម្រាប់ធ្វើអនាម័យលាងសម្ងាតសមាសភាពចាំឆ្នាំ។ ផ្លូវចេកត្រូវដែលបំផុត ក្នុងទឹកដោយទៀត្យកន្លែង លក្ខខណ្ឌសិក្សណុកភាពទាហ៍ សម្រាប់ដែលបំផុតគឺត្រូវកំណត់ឡើងស្ថាត។ ខ្លួនដែលបំផុតគឺត្រូវបិតសញ្ញាសម្ងាត់ជាចលិតជាល និងទីតាំងប្រកតដើម(ខេត្ត) ឈ្មោះទីតាំងដែលបំផុតគឺនៃការចុះហត្ថិរឈ្មោះជាធិមាណ ជាការសារតែស្ថាត។

ការដឹកជញ្ជូនត្រូវពេតគារពាមលក្ខខណ្ឌតម្លៃអនាម៉ែយ និងត្រូនបាប់នូវសមាសភាពចំពោកតាមអនាម៉ែយហាមយាត់ចូលប្រទេសចិន និងមិនមានបាប់ធាន ស្ថិកនិងដីជាផើម។

៣.៣. នគរបាល

- HS code សម្រាប់ម៉ោងប្រសិទ្ធភាព 0810.90.10
  - ចំណេះការនាំចែកចាយម៉ោងប្រសិទ្ធភាព នឹងនាំចែកចាយ 0% ត្រូវបានអនុវត្ត។

#### ៤. ចំណូចគន្លឹះសម្រាប់ក្រមហ៊ុននាំថែច្នៃដើរម៉ោងទៅប្រទេសចិន

## ເຕີມັກເງື່ອຍ້າສະນາເຜີ່ມງົງໂດລູບຕານຄານບັດທີ່ຢູ່?

#### ៤.១. កសាងទំនាក់ទំនងនិងចូលបណ្តុះ

<sup>20</sup> <http://www.d-thaifruit.com/longan.php>

ដូចនេះ អ្នកនាំចេញផ្សាយវត្ថុលិម្បសកម្មភាពដែលពាក់ព័ន្ធដាតានាមួយជាការប្រជុំ សង្គមិតាត នៅក្នុងការណែនាំដែល  
រៀបចំឡើងដោយក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនិងវិស័យនកជននាទី។

#### ៤.២. កសាងម៉ាកប្រយើហេដលិតជលខន

#### ៤.៣. ចូលរួមក្នុងពិធីណ៍អន្តរជាតិ

ចូលរួមក្នុងពិពណ៌នាវិធីស្របតាមប្រទេសចិន គឺជាយុទ្ធសាស្ត្រទឹងវារដែលសំខាន់ដែលអ្នកនាំចេញអាចជួយបង្កបញ្ញា  
ទិញ និងយល់ដឹងច្បាស់អំពីការប្រព័ន្ធដូរទៃត្រូវការទឹងវារ។ អ្នកនាំចេញអាចចុះលេខាទាមរយៈនាយកដ្ឋានដើម្បីក្នុងក្រសួង  
នយោបាយនៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ឬកំចុះលេខាទាមរយៈនាយកដ្ឋានដើម្បីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រកាសនៅលើគេហទំនាក់  
របស់រដ្ឋបាល។ ខាងក្រោមនេះជាបញ្ជីមុខចំនួនអំពីពិពណ៌នាពាណិជ្ជកម្មនៃប្រទេសចិន៖

- ពិពណ៌អន្តរជាតិអំពីផ្លូវលើឆ្នាំ២០១៨នៅក្រសួង ដែលគេហត្ថលេខាឌទេសចរណ៍ដើម្បីខ្សោយការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេស និងគិតគុរអំពីសុខភាព។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះនឹងជឿរួញ និងកែទិន្នន័យរាជលិកដែលផ្លូវលើដែលនឹងនាំខ្សោយការធ្វើបង្កើតក្នុងប្រទេសលើឱ្យ។ បច្ចុប្បន្ននេះប្រជាធិបតេយ្យនឹងបានគិតគុរយ៉ាងខ្ពស់ទៅលើរបៀបចំណើអាមេរិកខ្លួន ដាកិស់សិក្សាដែលបានបង្កើតឡើង។ ទីផ្សារផ្លូវលើស្រស់នៅចិនបាន និងកំពុងវេករូតលាស់ជាលំដាប់។
  - ពិពណ៌អន្តរជាតិចិនអំពីផ្លូវលើនិងប៊ន្ទាន់ឆ្នាំ២០១៨ ដែលរាប់ចំទេសចរណ៍ដោយ សមាគម អធិការកិច្ច និងចត្តិភព នៃក្រសួងបច្ចេកទេសចរណ៍ និងក្រុមហ៊ុនពិពណ៌ចិនដើម្បី និងក្រុមហ៊ុន China Great Wall International Exhibition Co., Ltd.។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះគឺនាំមកនូវការជាក់តាំងបង្កាញប្រចាំឆ្នាំដើម្បី ដលិតជុលបន្ទាន់ និងផ្លូវលើស្រស់ចិនប្រកបដោយភាពថ្មីប្រចិត ពេញនិយម និងកំពុងចរចារលើទីផ្សារសុពលវិថី។

៤. ឯកសារដែលត្រូវការជាយកដ្ឋានដើម្បីនាំចេញផ្តល់ម៉ោងទៅប្រទេសចិន

#### ៥.១. បញ្ជីនកសារដែលត្រូវការសម្រាប់ភាគីនាំចេញកម្មដាន

- ## ▪ កិច្ចសន្យាលក់

- វិក័យបត្រលក់
  - បញ្ចីផច្ឆូប់ទំនិញ
  - វិញ្ញាបនបត្រកុតគាមអនាម័យ
  - ការចុះបញ្ចីនាំចេញ និងនាំចូល និងចុះបញ្ចីកុងប្រព័ន្ធអាសីគុជារបស់គយ
  - លិខិតអនុញ្ញាតនាំចេញពីគយ និងរដ្ឋាភករ
  - លិខិតអនុញ្ញាតនាំចេញពីកំកុងត្រូល
  - ការចុះបញ្ចីGSP នៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
  - វិញ្ញាបនបត្របញ្ចាក់ប្រភពដើមទំនិញទម្រង់ E
  - លិខិតធ្វើរសិទ្ធិទៅក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន
  - លិខិតពាណាង៖រាង
  - លិខិតពាណាងប់រង
  - លិខិតចុះបញ្ចីក្រុមហ៊ុននៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
  - ប័ណ្ណបាត់កង់ក្រុមហ៊ុន
  - ប័ណ្ណអាករលើកម្លៃបន្ទូល
  - អត្ថសញ្ញាណប័ណ្ណ បុលិខិតផ្លូវដែនចំចម្លងរបស់ម្នាស់ក្រុមហ៊ុន

**៥.២. បញ្ជីឯកសារដែលត្រូវការសម្រាប់ភាគីទាំងចូលនៅព្រៃទេសចិន**

- វិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ប្រកាសដើមទាំងនឹងព្យាយាមអមដៃខែឆ្នាំ
  - វិក៍យបត្រលក់
  - បញ្ជីផែចុះប័ណ្ណទំនិញ
  - និធនប័ណ្ណ/អញ្ចាសប័ណ្ណដើម្បីកជុំពួនទំនិញតាមផ្លូវគោរក, ផ្លូវទីក (Truck Bill, Bill of Lading) បុនិធនប័ណ្ណ/អញ្ចាសប័ណ្ណដើម្បីកជុំពួនទំនិញតាមផ្លូវអាកាស (Airway bill)
  - វិញ្ញាបនបត្រកូរតាមអនាម័យ
  - សិទ្ធិកតាតាក់ប់រដ្ឋ
  - កូតានាំចូល
  - និងកសារធ្វើដៃ ដែលមានពីរការពិន្ទុកទិញ អាស៊ីយប់ការចចាតិច្បែសន្យា លក្ខខណ្ឌតាមធម្មអន្តរជាតិ Incoterm 2010។

## ៦. ត្រាក់ងារនិងអាជ្ញាធនធំលមានទំនាក់ទំនងសម្រាប់ការនាំចេញផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធឌីជីថល

លរ.	ឈ្មោះអង្គភាព ឬ ក្រុមហ៊ុន	ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងលំដើរ
១	ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម	លោក គិត ភាគី-ប្រធាននាយកដ្ឋានគោលនយោបាយពាណិជ្ជកម្ម នៃ អគ្គនាយកដ្ឋានជុំព្យូទ័រពាណិជ្ជកម្ម - ទូរសព្ទលេខ 017 495 091
២	ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម	ឯកឧត្តម ហុ សុវិយ័ង -ប្រធាននាយកដ្ឋាន នាំចេញ នាំចូល ផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធឌីជីថល នាំចេញ នាំចូល ផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធឌីជីថល - ទូរសព្ទលេខ 012 838 909
៣	ក្រសួងកសិកម្ម ក្រុមប្រមាស្ត់ និង នេសាង	ឯកឧត្តមបណ្តុត ឱន នាយ - អគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម - ទូរសព្ទលេខ 017 984 898
៤	ក្រសួងកសិកម្មក្រុមប្រមាស្ត់ និង នេសាង	បណ្តុត កែ មុនីវិធ ប្រធាននាយកដ្ឋានការពារដំណាំ អនាម៉ែយ និងកុត តាមអនាម៉ែយ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម-ទូរសព្ទលេខ 012 325 558
៥	អគ្គនាយកដ្ឋានគយ និងរដ្ឋាភិបាល	លោក គិន សុភារក្ស - ប្រធានសាធារមយ និងរដ្ឋាភិបាលផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធ - ទូរសព្ទលេខ 012 871 797
៦	ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម - កំកុងត្រូល	ឯកឧត្តម ជាន អុន - អគ្គនាយករដៃទទួលបន្ទុកផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធ នាំចូល - ទូរសព្ទលេខ 012 568 356
៧	ក្រុមហ៊ុន Fumigation (Cam PCS)	លោក ហិកាន សែវិទ្ធិ - អគ្គនាយកក្រុមហ៊ុន - ទូរសព្ទលេខ 012 943 434
៨	ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន CLN (CAMBODIA) CO., LTD.	កញ្ញា អុម ស្រីយុច - ផ្លូវកិចិច្ច - ទូរសព្ទលេខ 069 342 003
៩០	ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន DNL LOGISTICS	លោក លាង សុវណ្ណារ៉ា - ប្រធានក្រុមហ៊ុន - ទូរសព្ទលេខ 077 666 632
៩១	អាជីវករ ផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធ នៅខេត្តបែង និង បាត់ដំបង	លោក ម៉ៅ ម៉ៅ - អាជីវករ - ទូរសព្ទលេខ 012 425 882
៩២	អាជីវករ ផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធ នៅខេត្តបាត់ដំបង	លោក ម៉ាន់ ទី - អាជីវករ - ទូរសព្ទលេខ 097 222 0044
៩៣	អាជីវករ ផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធ នៅខេត្តបាត់ដំបង	លោក វ៉ាន់ សាន - អាជីវករ - ទូរសព្ទលេខ 078 738 488
៩៤	អាជីវករ ផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធ នៅខេត្តបាត់ដំបង	លោក សេវិន សំអុន - អាជីវករ - ទូរសព្ទលេខ 012 332 383
៩៥	អាជីវករ ផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធ នៅខេត្តបាត់ដំបង	លោក កែន សុមុនី - អាជីវករ - ទូរសព្ទលេខ 097 7999 199
៩៦	អាជីវករ ផ្លូវក្រោមប្រព័ន្ធ នៅខេត្តបាត់ដំបង	លោក ឲ្យ ឲ្យវិធ - អាជីវករ - ទូរសព្ទលេខ 012 536 310

៨. ព័ត៌មានទូទៅអំពីកម្រាធអភិវឌ្ឍន៍បស់អង្គភាព ការដឹកជញ្ជូន (GIZ)

កម្មវិធីគាំទ្រដល់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច នៅក្នុងគំនិតផ្តូចធោះម អនុតាំបន់នៅក្នុងទីបន្ទាស់ (SCSI) របស់អង្គភាពី អាយក្រឹត(GIZ)

ជាដែលវិបាករបាំងមិនមែនពន្លឺតាម(NTBs) បានភ្លាយជាខាងសត្វដែលម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងតំបន់។ បញ្ហានេះបានធ្វើឡើងនៅក្នុងតំបន់ ជាតិសេសបណ្តាប្រទេសមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចតិច(LDCs) ដែលកំពុងមានខាងសត្វក្នុងការទទួលបានអភិវឌ្ឍន៍ជាព្រឹត្តិកការធ្វើសមាថ្មីរណាកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់។ ហូកមកដល់ពេលនេះលំហូរពាណិជ្ជកម្មក្នុងតំបន់អាសីន់តែមានកម្រិតនៅទៀតយើងណា៖ដែលកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មសេវក្នុងតំបន់ ដូចជាកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មសេវាឌាសាន-ចិន(ACFTA) នៅតែគ្រែបានគេប្រើប្រាស់មិនសូវមានប្រសិទ្ធភាព។

## វិធីសាស្ត្រនៃការអនុវត្តកម្មវិធី

កម្មវិធីគំទ្រដល់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច នៅក្នុងគំនិតផ្ទុចធើម អនុតាំងនៃនៅក្នុងទីបអាសី (SCSI) របស់អ្នករដឹង អាយ ហ្មូត(GIZ) មានគោលបំណងគំទ្រទាំងភាគពីរកំពុងក្នុងវិស័យសាធារណៈ នៅកម្រិតជាតិ កម្រិតអនុ គំបន់ និងកម្រិតមូលដ្ឋានព្រមទាំងគំទ្រភាគពីរកំពុងក្នុងវិស័យឯកជន និងស្ថាប័នអប់រំនៅ ក្នុងបរិបទនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច ។ ដើម្បីអនុវត្តបាន កម្មវិធីនេះមានបំណងបង្កើនលក្ខខណ្ឌរចនាសម្ព័ន្ធដែលកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច គំបន់ ឱ្យប្រសើរឡើងនូវសមត្ថភាពអនុវត្តបស់ភាគពីរកំពុងនិងជំរួញការដាក់បញ្ហាលិស័យឯកជនក្នុងដំណើរការពាក់ព័ន្ធ នៅពាន់ ។

វិធីសាងស្តែន៖ ផ្តាសពលធម៌ការពង្រីកនិងលើកកម្មសំគុណភាពនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចរាជរដ្ឋប្រទេសគោលដៅ មួយចំនួនដូចជា ប្រទេសកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋប្រជាមាននិតិវិធាន និងរៀបរាប់រាជរដ្ឋប្រជាមាន តើម្ចាស់ប្រចាំខែ នៃកិច្ចព្រមទាំងកិច្ចកម្មសេវាអាស៊ាន-ចិន (ACFTA) ព្រមទាំងជាមួយប្រទេសមួយហេត្តុលី និងចិន តើម្ចាស់ប្រចាំខែ នៃកិច្ចកម្មសេវាអាស៊ាន-ចិន (GTA)។

ប្រធែសចិនត្រូវប្រកាន់យកទួនាទីយ៉ាងសកម្មចាំងពីដែលជាដែកលក្ខណ៍កិច្ច ប្រព័ន្ធបច្ចុប្បន្នអនុតំបន់ ។

និងអភិវឌ្ឍន៍កំណើចជាមួកនឹងកន្លែងកិច្ចសហរ

នៅក្នុងនៃយោនេះ គម្រោងកំណុងជូយតាំងត្រូវដែលបានការទាំងអស់ខាងលើ សម្រាប់វិធានការសម្រេចបានឈាមិត្តកម្ម ក្នុងកិច្ចសហប្រព័ន្ធបច្ចុប្បន្នតំបន់ និងការចូលរួមរបស់វិស័យឯកជន ដែលជាទក្រករណីនៃសមាថ្ងភកម្មក្នុងតំបន់។ នៅតាមតំបន់ត្រូវដែលជាដែចំស្រួល ជាពិសេសនៅ កន្លែងដែលមានសេដ្ឋកិច្ចនិងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៅទន្ល់ខ្មែរ គម្រោងនេះមានគោលបំណងក្នុងការបង្កើតការធោះត្រួតពលតាំងត្រូវដែលផ្តល់អ្នកត្រីក្រ ធ្វើដោយការបង្កើនសមាថ្ងភកម្មសេដ្ឋកិច្ច ពាណិជ្ជកម្ម តាមត្រូវដែន និងការវិនិយោគ។

## លទ្ធផលសម្រេចបានរបស់គម្រោង

គម្រោងនេះបង្កើតឡើងដោយផ្តើកលទ្ធផលនៃគម្រោងមុន កិច្ចសហប្រព័ន្ធបច្ចុប្បន្នតំបន់ (RCI) នៅរាជស្ឋី កំណើចជាបទពិសោធន៍ជែលទួលបានក្នុងកិច្ចសហប្រព័ន្ធបច្ចុប្បន្នការអនុរាជាតិជាមួយកម្មវិធីក្នុងតំបន់ ក្នុងវិស័យធ្វើសមាថ្ងភកម្មសេដ្ឋកិច្ច និងការអភិវឌ្ឍន៍ស័យឯកជន។ ព័ត៌មាន និងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលដែលផ្តល់ដោយគម្រោងស្តីពីការប្រើប្រាស់កិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មក្នុងតំបន់ ដោយវិស័យឯកជនបានធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវការចូលរោកនៅទីផ្សារប្រទេសចិន សម្រាប់ប្រទេសជិតខាងត្រីក្រ។ គម្រោងនេះកំពុងលើកទីកិច្ចដែលដែលខ្លួនគ្រប់គ្រប់ក្នុងស្រុកសម្រាប់កិច្ចសហប្រព័ន្ធបច្ចុប្បន្នការស្វែងរកត្រូវដែន។ សមត្ថភាពរបស់បណ្តាលប្រទេសជាដែកធនាគារចូលរួមក្នុងដំណើរការសមាថ្ងភកម្មសេដ្ឋកិច្ចតាមរយៈគន្លឹះកិច្ចដែលផ្តល់បណ្តាលប្រទេសជាដែកធនាគារស្រុកស្រុកប្រចាំខែ និងការអភិវឌ្ឍន៍នៃនាយកដ្ឋាន។ វគ្គបណ្តុះបណ្តាល និងជាធិសេសការដ្ឋានសំបុរាបំណោះដី ជាប្រជុំនៃកិច្ចសហប្រព័ន្ធបច្ចុប្បន្នតំបន់ទីសមាជិកក្នុងបានដោយបង្កើតកំណើចដែលផ្តល់នូវការដ្ឋានដែលមានដំនាយក្នុងដីខ្លះមេឡើត។

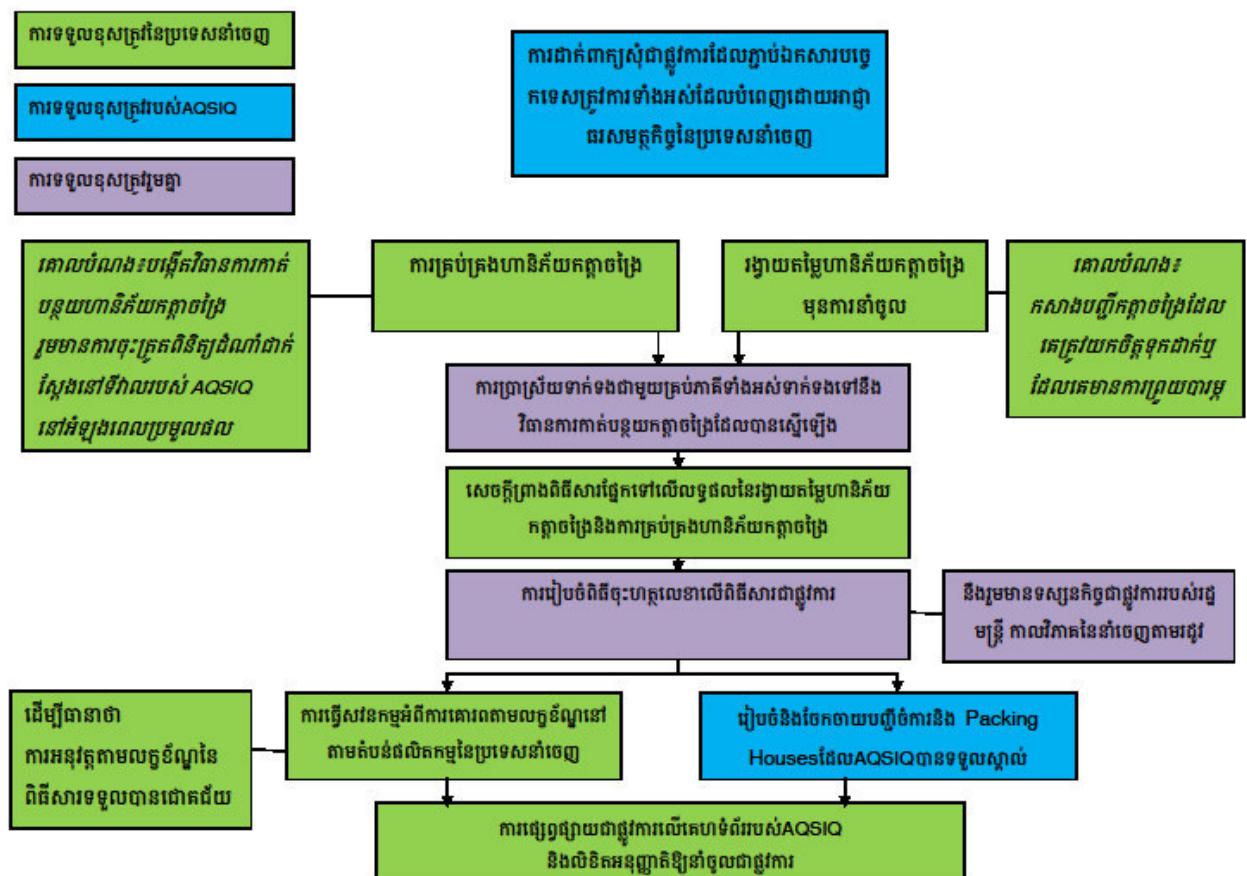
## តារាងពត៌មានសំខាន់ៗនៃគម្រោងSCSI

ផ្តល់គម្រោងដោយ	ក្រសួងសហព័ន្ធអាស៊ីមិថុន់សម្រាប់កិច្ចសហប្រព័ន្ធបច្ចុប្បន្នការសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍ (BMZ)
អនុវត្តគម្រោងដោយ	អង្គភាពអនុវត្ត(GIZ)
ប្រធែសគោលដៅគម្រោង	កម្ពុជា ទ្វារ មុងហេណុលី និងរៀនធបាយ
រយៈពេលអនុវត្ត	មេសា២០១៥-មីនា២០១៦
ចិវិកគម្រោង	៤,៥ លានអីរូ
នាយកគម្រោង	Magnus C. M. Brod, អីម៉ែល <a href="mailto:magnus.brod@giz.de">magnus.brod@giz.de</a>
ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែម	<a href="http://www.connecting-asia.org">www.connecting-asia.org</a>

៤. ការងារប្រតិបត្តិ

ឧបសម្ព័ន្ធទី១៖ ពំនួរសហគ្រប់នៃដំណើរការនានាដែលអនុម័តបៀវិធីសារសម្រាប់នាំចេញផ្សេយ៍ទៅប្រទេសចិន

ເຮືອນິຕີເກົບສ່ວນAQTSIQ ເຊື້ອີງຕຸລ່ມການຄໍາຖະໜາລູ້ແມ່ຍິງສ່ວນ



ឧបសម្រេចទី២៖ ដំហាន/ដំណឹករាជការនៃការស្តីពីភាពបន្ថែតក្នុងគម្រោង



# ខ្លួនដែលចិត្ត ទម្រង់/ភកសារគ្រប់ខាន់សម្រាប់ការវាំង

កីឡាសញ្ញាណក់ទៅនឹង



ស្ថិសិទ្ធិ (ខេត្តខេត្ត)

CLN (CAMBODIA) CO., LTD.

លេខអត្តសញ្ញាណកម្ម អតិថ (K002-901501066)

អាសយដ្ឋាន: ចិន្ទាវិហ្មីសាសនដី ភាគទី #៩២៦

មហាផ្ទៃប្រៃនភ្នំពេញ សង្កាត់ទេនបាត់ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ

## SALES CONTRACT

Contract No.: -----

Date: -----

**Seller:** CLN (Cambodia) Co., Ltd.  
Bonna Business Center, Building # 126  
Norodom Blvd., S/K Tonle Bassac,  
Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia.  
Represented by: Ms. Sovann Mealea, General Manager, Called Side "A"  
Tel: +(855) 16 855 071

**Buyer:** BURKE INDUSTRIES  
Attn: Mike Moshfegh, Called side "B"  
2250 South Tenth Street, San Jose, CA 95112, USA  
Phone: 408-291-8376, Fax: 408-280-0938

**Incoterm:** FOB Sihanoukville, Cambodia

**Delivery** : Will be made in February 2018, Sihanoukville Port, Cambodia.

**Payment** : Payment 100% by TT or Cash On Deliver the goods  
(Latest one month after the cargo delivered)  
Account Name: ..... Account No: ..... at ACELEDA Bank Plc,  
Phnom Penh, Cambodia.

**Description of goods** : Natural Rubber in pallet  
**Quantity** : 1x20'GP = 24 Tons packed into 48 pallets  
**Price** : USD 3,500 per metric ton  
**The sum of us dollars** : USD 84,000.00  
**Total amount in Word**: Eighty-Four Thousand US Dollar only.

### Other terms:

The buyer cannot use this contract to transfer and sell to another client. This contract is made 06 copies in English with same value and each side keep 03 copies.

Side "B"  
Sign on Behalf

Made on 25 January 2018  
Side "A"

វិក័យបត្របាណជ្រកម្ម



*Cambodia Logistics Network*

**សីវិនិជ្ជអ៊ីល (ខេត្តបូឌា)**  
**CLN (CAMBODIA) CO., LTD.**  
លេខអត្តសញ្ញាណការកុម្ភ អគ្គប (K002-901501066)  
ភាសយ៍ខ្មែរ: ចុងក្រោមហើរកិនសេសនជ័យ ភាគទី ១៩២៦  
ភាសយ៍អង់គ្លេស: សាខាទី៣៨៣៩សង្កែ ខេណីស៊ីអេឡិចក្រុង

## **COMMERCIAL INVOICE**

Date: ..... / ..... / .....  
Invoice No.: .....  
Contract No.: .....

**Shipper:**

Figure 1. The effect of the number of clusters on the classification accuracy.

**Consignee:**

Selling Term: FOB Sihanoukville Port, Cambodia

To Final Destination: Oakland Port, USA

Description	Quantity (MT)	Unit Price (USD)	Total Price USD
Natural Rubber CSRL	1.00 MT	\$ 3,500.00	\$ 3,500.00
<b>Total:</b>	<b>1.00 MT</b>		<b>3,500.00</b>

Say in Word: US Dollars Three thousand and five hundred only.

## GENERAL MANAGER

Tel: +(855) 77 551 651 / 16 855 071  
Email: info@clncambodia.com / m.sovann@clncambodia.com  
Address: Bonna Business Center, Building #126., Norodom Blvd.,  
Sangkat Tonle Bassac, Khan Chamkarmorn, Phnom Penh, Cambodia

បញ្ជីអចលប័ណ្ណ



Cambodia Logistics Network

សីអិនិតិន (ខេត្តបូឌា)  
CLN (CAMBODIA) CO., LTD.

លេខអត្តសញ្ញាណកម្ម អតិថ (K002-901501066)

អាសយដ្ឋាន: ទីលើកីឡីសលេវតែ ភាគវ. #៩៦៦

មហាផ្ទៃប្រែងភោះនភោះ សង្កាត់ទន្លេបានការ ធម្មតាគំរាយ រាជធានីភ្នំពេញ

### PACKING LIST

Date: ..... / ..... / .....

Invoice No.:.....

Contract No.:.....

Shipper:

Consignee:

Selling Term: FOB Sihanoukville Port, Cambodia

To Final Destination: Oakland Port, USA

Shipping Mark	Description	Net Weight (Kgs)
.....	Natural Rubber CSRL	1,000 Kgs
<b>Total:</b>		<b>1,000 Kgs</b>

Packing: 1,000 Kgs = 30 Bales of 33.333 Kgs was wrapped by polyethylene bag.

GENERAL MANAGER

Tel: +(855) 77 551 651 / 16 855 071  
Email: info@clncambodia.com / m.sovann@clncambodia.com

Address: Bonna Business Center, Building #126., Norodom Blvd.,  
Sangkat Tonle Bassac, Khan Chamkarmorn, Phnom Penh, Cambodia.

## ស្ថាកសញ្ញា ដែលបិទបោះការងារប្រកែស



**ក្រុងជនជាន់ ( ខេត្តបាសាគ )  
CLN (CAMBODIA) CO., LTD.**  
លេខអត្តសញ្ញាណកម្ម អគប (K002-901501066)  
អាសយដ្ឋាន: ចូលរាបីហើវីអ៊ិល់សេវន់ថែ ភាគទី #៩បន់  
មហាផ្ទៃីក្រោម: នាក់ពុម្ព សង្កាត់ទួនបានកាត់ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ

## **MARKS AND NUMBER**

## PRODUCTS / PRODUS: MEDIUM GRAIN MILLED RICE

**ORIGIN/ORIGINE:** KINGDOM OF CAMBODIA / CAMBODGIA

**NET WEIGHT/GREUTATE NETA: 50 KGS**

**CROP / RECOLTA: 2009**

LOT NO.: / NUMAR LOT: CMMGR/ ROM 01-09

**VALIDITY / TERMEN DE VALABILITATE:** MARCH 2011 / MARTIE 2011

**EXPORTER:**

## **PORTRÉ:**

ଶ୍ରୀମତୀଶ୍ଵରାଜୁଙ୍ଗପ୍ଲା  
ପ୍ରକଳ୍ପିତ ଶାସନ

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ

លិខិតផ្តៃសិទ្ធិ

នាមខ្ញុំណែង: ..... អាយុ ..... ឆ្នាំ ទីលំនៅអចិន្ត្រូយ៌ ភូមិ ..... យុំ ..... ស្រុក ..... ខេត្ត  
ការសំគាល់ស្ថាបនប័ណ្ណសញ្ញាតិខ្មែរ លេខ ..... ជាបណ្ណាទិការក្រុមហ៊ុន ..... អាស៊  
យដ្ឋាន ..... ប៉ែណ្ណាផាក់ដំលេខ ..... ចុះថ្ងៃទី ..... ខែ ..... ឆ្នាំ ..... វិញ្ញូបនប័ត្រុះបញ្ជី អាករលើ  
តម្លៃបន្ទីមលេខ ..... ចុះថ្ងៃទី ..... ខែ ..... ឆ្នាំ ..... ។

សូមប្រគល់សិទ្ធិជន

លោកស្រី..... អាយុ..... ឆ្នាំ ទីលំនៅអចិន្តូយ៉ង់ដែលខ... ផ្លូវលេខ ... សង្កាត់  
 ខណ្ឌ..... ក្រុង..... ទូរស័ព្ទលេខ..... ភាពលិខិតភ្លើងដែនលេខ.....  
 ជាបណ្តាជិកប្រឈមហិន ..... អាស៊យដ្ឋាន ផ្ទះលេខ... ផ្លូវលេខ ..... ចំណួនផ្ទាល់លេខ..... ចុះថ្វី  
 ទី..... ខែ..... ឆ្នាំ..... វិញ្ញាបនប័ត្រចុះហត្ថិភាករលើតិចឡូបខ្លួនលេខ..... ចុះ..... ថ្វីទី..... ខែ.....  
 ឆ្នាំ..... ដើម្បីចំពោះបេបទទាមព្រាស្សទិន្នន័យ ទិន្នន័យនាំចោរដែលមាន ឯកសារភ្លាមដូចខាង  
 ក្រោម :

**Invoice** No: .....

Date .....

H/BL No.: .....

Date .....

លិខិតផ្ទេរសិទ្ធិនេះមានសុពលភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហាត់លើលទ្ធផលដែលបានបង្កើតឡើង

ធ្វើកំពង់ថ្ងៃខែ ខែ ឆ្នាំ

## បណ្តាញការគ្រមហើនប្រតល់សិទ្ធិ

## បណ្តាញការក្រោមហិរញ្ញវត្ថុលសិទ្ធិ

សាមមេដី និង ប្រា

## លិខិតជាសាមេរោគបែងប្រសិទ្ធភាពទីនៅ

## ପ୍ରାଣଦୀନତତ୍ତ୍ଵକଳ୍ପିତ

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ

លិខិតកិច្ចសន្យាជានអេអាងរបស់ម្នាស់ទាំងនៅពេញ

នាមខ្លឹមឈ្មោះ: ..... ភេទ: ..... ភាយុ: ..... សញ្ញាណី: .....  
 បាន: ..... ក្រុមហ៊ុន: .....  
 អគ្គសញ្ញាណលូកសញ្ញាណីខ្លួនខ្លះ ..... ឬ: ថ្ងៃទី ..... ខែ ..... ឆ្នាំ: .....  
 ភាស់យោងបច្ចុប្បន្ន ផ្លូវលេខ ..... ផ្លូវលេខ ..... សង្កាត់ / ឃំ .....  
 ខ័ណ្ឌ / ស្រុក ..... ខេត្ត / ក្រុង .....  
 ទូរស័ព្ទលេខ ..... ទូរសារលេខ: .....

សូមបានអេក្រង់ចំណោះការនាំចេញទំនិញដូចមានចំណុចក្នុងឯកសារខាងក្រោមនេះ:

- វិក់យប់ត្រា (Invoice) លេខ : ..... ចុះថ្ងៃទី .... ខែ .... ឆ្នាំ .....
  - បញ្ជីកាយមុខទំនិញ (Packing List) លេខ : ..... ចុះថ្ងៃទី .... ខែ .... ឆ្នាំ .....
  - កុងតែន្ទីរលេខ : ..... សេវាលតិយលេខ .....
  - កុងតែន្ទីរលេខ : ..... សេវាលតិយលេខ .....
  - កុងតែន្ទីរលេខ : ..... សេវាលតិយលេខ .....
  - សរុបទាំងអស់ចំនួន : ..... កុងតែន្ទីរ

នានា ខ្ញុំសូមធានាអេកាវីចំពោះ ស្ថាប័នគួយ និងស្ថាប័នមានសមត្ថភូមិថ្មី ទាំងនឹងប្រសិទ្ធភាព ក្នុងប្រជាធិបតេយ្យ នានា ខ្ញុំតិតជាក្រើមក្រឹវ តាមប្រកាស ដូចមាននេះក្នុងរាជរដ្ឋបាល។

ក្នុងករណី មានលាក់ទិន្នន័យបញ្ចប់ ដើលរដ្ឋបាយការណ៍ ប្លាំងកសារដែលបានប្រកាស ខាងលើ ខ្លួនបានពិនិត្យ និងផ្តល់ទេសតាមច្បាប់ជាជម្រាន ។

កំពង ថ្វី ខែ កាហស់

ບາດຸເບຣາ ນິ້ນຄາ

ប្រធានក្រមហិន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
សាសនា Theravada ພຣ.បន្ទាល

សាមគរណក្រុមហ៊ុន

មុខធ្លានីរោះ

ចុះហត្ថលេខា

ព្រៃណនេយ្យ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ចញ្ចូនកំណត់សារឡើង ដើម្បីបង្កើតប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូន និងការអភិវឌ្ឍន៍  
សិរីជាមួយគ្នា (ខេមបូឌា)

• CLN (CAMBODIA) CO., LTD.

#### ၁၁။ အားဖြူဆောင်

ក្រសួងពេទ្យ 18 ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៧

ផ្នែកកំណត់ថ្ងៃទី 18 ខែ មិថុនា ឆ្នាំ 2018

ទំនើប ពិភ័យលេខាជាពិធីកម្ម ។

សេចក្តីផ្តើម  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ២០១៨

ପ୍ରକାଶକାଳୀନ

卷之三

ទិន្នន័យអ៊ីលូ/អាជ្ញាគម្មោះកំណត់ឡាតាំងនៃការអនុញ្ញាត (Master Airway bill)

738

-2152 9060

Shipper's Name and Address  
Tên và địa chỉ người gửi

Shipper's Account Number  
Số tài khoản của người gửi

Not negotiable  
Không chuyển nhượng được

Air Waybill  
Vận đơn hàng không

Issued by  
Phát hành bởi

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.  
Các bản 1, 2 và 3 của vận đơn hàng không này là bản gốc và có giá trị như nhau.

738-2152 9060



Vietnam Airlines

Head Office: GIALAM AIRPORT, HANOI, VIETNAM

Consignee's Name and Address  
Tên và địa chỉ người nhận

Consignee's Account Number  
Số tài khoản của người nhận

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREON. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY AIR, LAND OR SEA, OTHER MEANS OF TRANSPORTATION, ROAD OR ANY OTHER CARRIER. THE CARRIER'S LIABILITY FOR DAMAGE OR LOSS IS LIMITED AS PROVIDED IN THE CONTRACT. THESE ARE GIVEN IN THE CONTRACT. SHIPPER AND RECEIVER AGREE THAT SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Hai bên đồng ý rằng hàng hóa miêu tả ở đây được chấp nhận trong điều kiện và tình trạng bền ngay tốt (trừ khi được lưu ý) để vận chuyển theo các điều kiện của hợp đồng ở mặt sau của vận đơn hàng không. Tất cả hàng hóa có thể được vận chuyển bằng bất kỳ phương tiện nào khác, xe cộ đường bộ hoặc bất cứ người vận chuyển nào khác trừ khi người gửi có những chỉ dẫn cụ thể khác và người gửi đồng ý rằng lô hàng có thể được vận chuyển qua các điểm trung chuyển mà người vận chuyển cho là phù hợp. Người gửi hàng được lưu ý đến Thông báo về giới hạn trách nhiệm của người vận chuyển. Người gửi hàng có thể tăng thêm giới hạn trách nhiệm này bằng cách khai báo giá trị vận chuyển cao hơn và trả thêm cước, nếu được yêu cầu.

Issuing Carrier's Agent Name and City  
Tên và thành phố của đại lý xuất vận đơn

Accounting Information  
Các thông tin về thanh toán

Agent's IATA Code  
Mã IATA của đại lý

Account No.,  
Số tài khoản

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing  
Sân bay khởi hành (địa chỉ của người vận chuyển đầu tiên) và hành trình yêu cầu

To Đến	By First Carrier Người vận chuyển đầu tiên	Routing and Destination: Hành trình và điểm đến	To Đến	By Bằng	To Đến	By Bằng	Currency Loại tiền	Charge Code	WTAVL FPD COLL	Other PPD COLL	Declared Value for Carriage Giá trị khai báo vận chuyển	Declared Value for Customs Giá trị khai báo Hải quan
		Airport of Destination Sân bay đến									Amount of Insurance Giá trị bảo hiểm	INSURANCE – If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked 'Amount of Insurance'

Handling Information  
Yêu cầu phục vụ

SCI

These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Diversion contrary to USA law prohibited.

No. of Pieces Số kiện	Gross Weight Trọng lượng cát bụi kg	Rate Class Loại giá	Chargeable Weight Trọng lượng tính cước Commodity Item No. Mã số loại hàng	Rate Giá	Charge Cước	Total Tổng số tiền	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume) Tính chất và chi tiết hàng hóa (kể cả kích thước hoặc thể tích)

Prepaid Trả trước	Weight Charge Cước theo trọng lượng	Collect Trả sau	Other Charges Phụ phí khác
Valuation Charge Cước theo giá trị			

Tax Thuế	
Total Other Charges Due Agent Tổng phu phí trả cho đại lý	
Total Other Charges Due Carrier Tổng phu phí trả cho người vận chuyển	

Total Prepaid Tổng số tiền trả trước	Total Collect Tổng số tiền trả sau	Signature of Shipper or his Agent	Chữ ký của người gửi hoặc đại lý người gửi
Currency Conversion Rates Tỷ giá	CC Charge in Dest. Coun. Quốc tế sau bằng tiền nước		

For Carrier's Use only at Destination	Charges at Destination Phí tại điểm đến	Total Collected Charges Tổng số tiền đã trả	Executed on (date) Lãm vào ngày _____ at (place) Tại _____ Signature of Issuing Carrier or its Agent. Chữ ký của người phát hành hoặc đại lý của người phát hành
--	---	---	--

738-2152 9060

នគរបាលខេត្ត/សញ្ញាកសល្បី និងព្យាយកដ្ឋានអំពីរាជធានី (House Airway bill)

MAWB	CUP No.:											
Shippers Name and Address		Shippers account Number		Not negotiable <b>Air Waybill *</b> (Air Consignment note) Issued by								
				Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.								
Consignee's Name and Address		Consignee's account Number		It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIERS' LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.								
Delivery Agent				Accounting Information		Job #						
Agent's IATA Code		Account No.										
Airport of Departure (Addr. of first Carrier) and requested Routing												
to	By first Carrier	Routing and Destination	to	by	to	by	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD COLL	Other PPD COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
Airport of Destination		Flight / Date	For Carrier use only	Flight / Date		Amount of Insurance		INSURANCE - If shipper requests insurance in accordance with conditions on reverse hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked amount of insurance				
Handling Information:												
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate Charge	Total			Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or volume)			
Prepaid	Weight Charge	Collect	Other Charges	AWB Fee:		Documentation		Carriage				
Valuation Charge												
Tax												
Total other Charges Due Agent			Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains restricted articles, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the International Air Transport Association's Restricted Regulations and applicable Dangerous Goods Regulations.									
Total other Charges Due Carrier												
Total prepaid	Total collect											
Currency Conversion Rates			Executed on _____ (Date) at _____ (Place) Signature of Issuing Carrier or its Agent									
For Carriers Use only at Destination			Charges at Destination		Total collect Charges		Original 1 CUP No.:					

Originals 1, 2 and 3 of this Air Waybill are Originals and have the same validity.

នាមការប័ណ្ណ/អញ្ជូនប័ណ្ណដែលបានចិត្តឡាយពីការប័ណ្ណ (Bill of Lading)

## BILL OF LADING

FOR COMBINED TRANSPORT OR PORT TO PORT SHIPMENT

Shipper		B/L No.	Number of Originals	
		Shipper's Ref.		
Consignee				
Notify Party (No claim shall attach for failure to notify)		For Delivery of goods apply to:		
Place of Receipt	Port of Loading	Precarriage		
Vessel	Port of Discharge	Place of Delivery	Freight Payable	
Marks and Numbers	Quantity	Description of Goods	Gross Weight (KGS)	Measurement (CBM)

Freight and Charges	Prepaid	Collect

RECEIVED by the Carrier the Goods as specified above in apparent good order and condition unless otherwise stated, to be transported to such place as agreed, authorised or permitted herein and subject to all the terms and conditions appearing on the front and reverse of this bill of Lading to which the Merchant agrees by accepting this Bill of Lading, any local privileges and customs notwithstanding.

The particulars given above as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the Goods are unknown to the Carrier.

In WITNESS whereof one (1) original Bill of Lading has been signed if not otherwise stated above, the same being accomplished the other(s), if any, to be void. If required by the Carrier one (1) original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the Goods or delivery order.

Place and date of issue .....  
Signed on behalf of the Carrier:

The contract evidenced by or contained in the Bill of Lading is governed by the law of HONG KONG and any claim or dispute arising hereunder or in connection herewith shall be determined by the Courts in HONG KONG and no other Court.

## ၂၁၁: နားနားသောပုဂ္ဂနိုင်

## KINGDOM OF CAMBODIA

## ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Nation Religion King

1012 (No):

ຕາມເຈົ້າກາຍຄວດຕິລີຫາກອດຂາຍມາແລ້ວຢູ່ເນື້ອງໃຈຕະຫຼາດ

(Application for Plant Quarantine Inspection of Export Consignment)

ឈ្មោះតារាងអាយកសំ (APPLICANTS NAME)	:	សម្រាប់សម្រួលក្នុងពាណិជ្ជកម្ម
ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន (COMPANY NAME)	:	- លេខគម្រោងក្រុះ:
អាសយដ្ឋានក្រុមហ៊ុន និងទូរស័ព្ទចំណាំកំខែន (COMPANY ADDRESS & CONTACT PHONE NUMBER)	:	- ចំណាត់ការ:

ପ୍ରକାଶନ ମେଳି

ខេត្តសម្រាប់គិតការណ៍ជាការប្រាក់ដែលបានអនុញ្ញាយឡើងនៅក្នុងក្រសួង

(TO THE DELEGATE TO THE ROYAL GOVERNMENT IN CHARGE OF DIRECTOR GENERAL OF THE GENERAL DIRECTORATE OF AGRICULTURE)

**កម្មវិធី:** សំរាប់ក្រុកដិតិស្សទៅចេញ  / នៅចេញបង្ហ   
(Subject) (APPLY FOR EXPORT  / RE EXPORT  INSPECTION OF

RECORDED IN (ATTACHED DOCUMENTS):

1. ໃຈ្តាបេប្រកួតភាពអនាម៉ែយ ដែលទេញពេលវេលានឹងចិត្តភាពអនាម៉ែយរួមច្បាសពាយកតានឹងបាន  
PHYSOSANITARY CERTIFICATE ISSUED BY PQ AUTHORITY OF COUNTRY OF ORIGIN)
  2. លិខិតអនុញ្ញាតនាំចូលទិន្នន័យនូវការក្រោកដីនឹងចិត្តភាពអនាម៉ែយ ដែលទេញពេលវេលានឹងចិត្ត  
ភាពអនាម៉ែយនូវការក្រោកដី (IMPORT CERTIFICATE PERMIT FOR PLANT QUARANTINE  
MATERIALS ISSUED BY PQ AUTHORITY OF IMPORTING COUNTRY)
  3. បញ្ជាក់នូវការក្រោកដីនឹងចិត្តភាពអនាម៉ែយនូវការក្រោកដី (OTHER DOCUMENT RELATED TO PQ REQUIREMENT  
OF IMPORTING COUNTRY)
  4. ໃត្យបេប្រកួតចក្ខុ (FUMIGATION/DISINFESTATION CERTIFICATE)
  5. ទិន្នន័យ (INVOICE)
  6. បញ្ជីអំណែង (PACKING LIST)

### **Simoni (NOTE):**

១. ចំពោះការអេឡិចត្រូនុ  
(FOR RE EXPORT)
  ២. សម្រាប់ទីនឹងផែលមានហានិភ័យខ្ពស់  
(FOR PQ HIGH RISK GOODS)
  ៣. ប្រាក់ដើម្បី (IF AVAILABLE)
  ៤. ប្រាក់ដើម្បី (IF AVAILABLE)
  ៥. តំបន់ក្រុមហ៊ុន  
(NECESSARY DOCUMENT)
  ៦. តំបន់ក្រុមហ៊ុន  
(NECESSARY DOCUMENT)

**NOTE (NOTE):** A NOTE IS ATTACHED TO THIS DOCUMENT. PLEASE MAKE A NOTE FOR AVAILABLE ATTACHED DOCUMENTS.

#### PHYSICAL FORMATION OF SOILS

ការពារនរបាលទូទាត់ទេសចរណ៍ (DESCRIPTION OF GOODS)			
៩. ប័ណ្ណតិវាទេសចរណ៍ (1. EXPORT PURPOSE)		១០. មធ្យាបាយដឹកជញ្ជូន (2. MEANS OF CONVEYANCE)	
១១. ទ្រកចាងទេសចរណ៍ (3. EXIT POINT)		១២. ប្រភព និងប្រទល់គោលដៅ (4. ENTRY AND COUNTRY DESTINATION)	
លំហ្: និងអកស៊ីមានការប្រើប្រាស់ដើម្បីទទួលទិន្នន័យ			

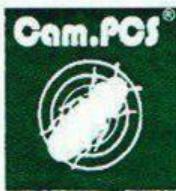
**STATEMENT OF APPLICANT (APPLICANT STATEMENT)**

ឯកត្រាបញ្ជាក់ពីរដ្ឋាភិបាល (APPLICANT STATEMENT)  
ខាងក្រោមនេះ យើង សូមប្រកាសថា ឯកតាអ្នកចាប់ និងភ័ព្យទាំងអស់ នៅក្នុង គិតជាគ្រឿង មិនមែនការក្រុងប្រព័ន្ធដឹងគោរព កណ្តាល ឬការក្រុងការប្រព័ន្ធ។ (I WOULD LIKE TO CERTIFY THAT ALL ATTACHED DOCUMENT AND INFORMATION DECLARED ABOVE ARE TRUE AND RESPECT TO ALL PHYTOSANITARY REQUIREMENTS)

ស្រីលេខា, កាលបរិច្ឆេទ  
(RHНОМ РЕНХ, DATE)

1000000 ទីរាជធានីនៃខេត្តសៀមរាប

**[Signature] [REDACTED] MR. OF COMPANY)**



Cambodian Pest Control Service

LICENSED FUMIGATOR AND AUTHORIZED SERVICE IN TREATMENT OF  
WOOD PACKAGING MATERIAL (ISPM No.15).

No. : 0361 CCC  
Date : March 29, 2014

## CERTIFICATE OF CLEANLINESS OF CONTAINERS

This is to certify that before rice loading all the containers is clean and dry suitable for rice loading.

The certificate refers to the cleanliness inspection only and does not certify any other matter it reflects our finding at time and place of intervention only.

### DESCRIPTION OF CONSIGNMENT

Name of vessel	: PHUOC LONG 34 V.038E, ETD PNH: 30-MAR-2014
Description of goods	: Cambodian Soybeans
Packing condition	: Packed in 80 Plastic Bags of 1,000KGS net each.
Marking	: (No Marking)
Name & address of Shipper	: K.A & TECH CO., LTD. BBC OFFICE FIRST FLOOR, #126, ROOM B4, SANGKAT TONLE BASSAC, KHAN CHAMKARMON, PHNOM PENH - CAMBODIA
Name & address of consignee	: OFFICE MIC INTERNATIONAL CO., LTD 6-103, HIDAMARINOOKA, KUWANA, MIE 511-8711, JAPAN TEL: 0594-33-3893 / FAX: 0594-33-4081
Total tonnage	: 80 MTS
Destination port	: Nagoya, Japan
Date of inspection	: March 23, 2014
Containers No	: 04x20'GP containers: GLDU 5175430, MOAU 6712171, MOAU 6789471, TEMU 2503714.

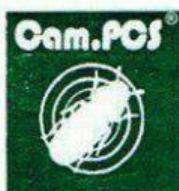
For Cam.PCS

Assistance Manager

ស៊ីវិធម៌  
Cam.PCS

Hean Sereivuth

ក្រសួងបច្ចេកទេស



### Cambodian Pest Control Service

LICENSED FUMIGATOR AND AUTHORIZED SERVICE IN TREATMENT OF  
WOOD PACKAGING MATERIAL (ISPM No.15).

No. : 0737/0314  
Date : March 29, 2014

## FUMIGATION CERTIFICATE

This is to certify that the consignment of plant produce described which has been FUMIGATED in the manner as per schedule below and that the consignment is believed to be substantially free from any injurious insect pest.

### DESCRIPTION OF CONSIGNMENT

Name & address of exporter	: K.A & TECH CO., LTD. BBC OFFICE FIRST FLOOR, #126, ROOM B4, SANGKAT TONLE BASSAC, KHAN CHAMKARMON, PHNOM PENH - CAMBODIA
Name & address of consignee	: OFFICE MIC INTERNATIONAL CO., LTD 6-103, HIDAMARINOOKA, KUWANA, MIE 511-8711, JAPAN TEL: 0594-33-3893 / FAX: 0594-33-4081
Quantity & name of produce	: 80,000.00KGS of Cambodian Soybeans
Number & description of packages	: Packed in 80 Plastic Bags of 1,000KGS net each. Stuffed into 04x20'GP containers: GLDU 5175430, MOAU 6712171, MOAU 6789471, TEMU 2503714.
Export marks	: (No Marking)
Means of conveyance	: By sea from Phnom Penh Port, Cambodia
Destination port	: Nagoya, Japan
Reference Documents	: Packing List No. KA01/2014, Date 11-Mar-2014

### SCHEDULE OF TREATMENT

Treatment: Fumigation  
Chemical: Aluminium phosphide  
Date: March 24, 2014  
Fumigated at: in container(s)

Dosage: 3 grams of Phosphine per CU.M.  
Duration of exposures: 120hours  
Temperature: 30 °C

For Cam.PCS  
Assistance Manager

ហោន សីរុវិទ្យា  
Cam.PCS  
Cambodian Pest Control Service

## វិធានបន្ទីរកន្លែងនៅម៉ោង



KINGDOM OF CAMBODIA

### **Nation Religion King**

**MINISTRY OF AGRICULTURE FORESTRY AND FISHERIES  
GENERAL DIRECTORATE OF AGRICULTURE  
PLANT PROTECTION SANITARY AND PHYTOSANITARY DEPARTMENT**



## **PHYTOSANITARY CERTIFICATE**

No. 007500/18

Date Inspected : MAR 17, 2018

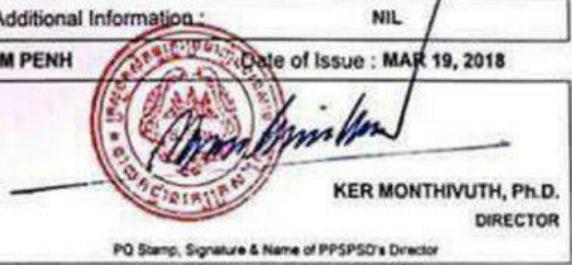
Place of Issue : PHNOM PENH

~~Date of Issue : MAR 19, 2018~~



PECH SOVANNO  
DEPUTY DIRECTOR GENERAL

KER MONTHIVUTH, Ph.D.  
DIRECTOR



PO Stamp, Signature & Name of PPPSPSD's Director

## ពាក្យសុវត្ថិភាពបន្ទប់ក្រុមហ៊ុនដែលទទួលនូវ



**សីអិនីជីល (ឡេខទី៦៧)  
CLN (CAMBODIA) CO., LTD.**  
លេខអត្តសញ្ញាណកម្ម អគ្គប (K002-901501066)  
ការបង្កើតរំលែក: ចិន្ទីបឹងក្រុងសេលដី ភាគទី #៩៨៦  
មហាវិថីប្រព័ន្ធនគរឈម្ម សង្កាត់ទេសចរណ៍ ខណ្ឌកំរាយមេ រាជធានីភ្នំពេញ

លេខ: .... / ....

ກັດຕານີ້ກຳ...ແຍງ ເຊິ່ງ..ຂຶ້ນ..ນຳ...

# ស្រុកសោរបាយ

## ជីវិតនៃភ្នំពេញ

**កម្មវិធី:** សំណើរសុវត្ថិភាពបន្ទាត់បញ្ជាក់ប្រភពដើមទំនួរ (C/O From A) ចំនួន ០១ គ្រប់ថ្លែងជាប្រទេស France តាម  Rule of Origin

-មូលប្រធានប៊ត្រ	លេខ.....	ចុះថ្ងៃទី...ខែ...ឆ្នាំ.....
-ប្រពិធីនីតិយ	លេខ.....	ចុះថ្ងៃទី...ខែ...ឆ្នាំ.....
-អញ្ចាស្រីប័ណ្ណដឹកជញ្ជូន	លេខ.....	ចុះថ្ងៃទី...ខែ...ឆ្នាំ.....
-វិកឃើមប៊ត្រ និង បញ្ជីធម៌ខ្លួច	លេខ.....	ចុះថ្ងៃទី...ខែ...ឆ្នាំ.....
-កិច្ចសន្យាលក់	លេខ.....	ចុះថ្ងៃទី...ខែ...ឆ្នាំ.....
-ប្រពិធីនីតិយប័ណ្ណពីកម្មងារ	លេខ.....	ចុះថ្ងៃទី...ខែ...ឆ្នាំ.....
-វិញ្ញាប័ណ្ណប៊ត្រ CAMCANTROL	លេខ.....	ចុះថ្ងៃទី...ខែ...ឆ្នាំ.....

ដូចមានកម្មស្ថិនធយោងទាន់លើខ្លួនបានកិត្តិយសសម្រាប់ជនភាគីដែលដឹងទិន្នន័យពីរដ្ឋមន្ត្រី  
យោបាយ: ក្រោមហិរញ្ញវត្ថុទាន់ដើរ នាំចេញចេញក្នុងក្រុងក្រោមបិទាណក្នុងក្រុងក្រោមបិទាណ

-មុខទំនិញ	: អង្គរ
-ប្រភេទទំនិញ	: អង្គរធេប្បត្តា
-បរិមាណ	: ៥Containers
-គំនួលសរុប	: 58.240USD
-ទំនួនសរុប	: 89.920KGs ទំនួនសុទ្ធសាស្ត្រ 89.600KGs
-មធ្យាបាយដីកដព្វន	: <input type="checkbox"/> By Sea or <input type="checkbox"/> By Air
-តាមមាត្រប្រក	: <input type="checkbox"/> Sihanouk Ville Port or <input type="checkbox"/> Phnom Penh Int'l Airport
-ថ្ងៃខែឆ្នាំបញ្ជីទំនិញ	: ថ្ងៃទី ....ខែ.....ឆ្នាំ
-ទីកន្លែងផ្លូវកាត់	: <input type="checkbox"/> Singapore <input type="checkbox"/> Malaysia <input type="checkbox"/> Thailand <input type="checkbox"/> Hong kong
-ថ្ងៃខែឆ្នាំបញ្ជីបង្ការតែ	:

អារ៉ាប្រើយដ្ឋីចានដំកបដ្ឋនខាងលើនេះ សូមជួយទុកមទេសរដ្ឋមត្តិមេត្តាតិនិត្យ និង អនុញ្ញាតិផ្តល់ CO From A តាមកំណែណីខាងក្រោម ដូរតែក្រោមនៃការបង្កើតប្រព័ន្ធអនុញ្ញាតិផ្តល់

សមាជិកជនប្រជាពលន៍សេចក្តីភាពដើរទៅខ្លួន ។

Tel: +(855) 77 551 651 / 16 855 071  
Email: info@clncambodia.com / m.sovann@clncambodia.com  
Address: Bonna Business Center, Building #126., Norodom Blvd.,  
Sanchey Teala Phnom Penh, Cambodia

វិញ្ញាបនបត្រប្រភពនឹមួយទិន្នន័យ ទម្រង់ E

**ORIGINAL**

1. Products consigned from (Exporter's business name, address, country)		Reference No. <b>ASEAN-CHINA FREE TRADE AREA PREFERENTIAL TARIFF CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined Declaration and Certificate)</b> <b>FORM E</b> Issued in _____ (Country) See Overleaf Notes			
2. Products consigned to (Consignee's name, address, country)					
3. Means of transport and route (as far as known)		4. For Official Use <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <input type="checkbox"/>    <input type="checkbox"/> </div> <div style="width: 50%;">           Preferential Treatment Given             Preferential Treatment Not Given (Please state reason/s)         </div> </div>			
Departure date					
Vessel's name/Aircraft etc.					
Port of Discharge					
Signature of Authorised Signatory of the Importing Party					
5. Item number	6. Marks and numbers on packages	7. Number and type of packages, description of products (including quantity where appropriate and HS number of the importing Party)	8. Origin criteria (see Overleaf Notes)	9. Gross weight or other quantity and value (FOB)	10. Number and date of invoices
11. Declaration by the exporter			12. Certification		
The undersigned hereby declares that the above details and statement are correct; that all the products were produced in _____  (Country)			It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.		
and that they comply with the origin requirements specified for these products in the Rules of Origin for the ACFTA for the products exported to _____  (Importing Country)					
Place and date, signature of authorised signatory  _____					
			Place and date, signature and stamp of certifying authority  _____		
13.					
<input type="checkbox"/> Issued Retroactively		<input type="checkbox"/> Exhibition			
<input type="checkbox"/> Movement Certificate		<input type="checkbox"/> Third Party Invoicing			



## ការិយាល័យចុះបញ្ជី៖

Deutsche Gesellschaft für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Bonn and Eschborn, Germany  
T +49 228 44 60-0 (Bonn)  
T +49 61 96 79-0 (Eschborn)  
Friedrich-Ebert-Allee 40  
53113 Bonn, Germany  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Germany  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15  
E [info@giz.de](mailto:info@giz.de)  
I [www.giz.de](http://www.giz.de)

## ការិយាល័យគម្រោង៖

Support for Economic Cooperation in Sub-  
Regional Initiatives in Asia (SCSI)

TaYuan Diplomatic Office  
14 Liangmahe South Street, Chaoyang  
District  
100600 Beijing, PR China  
T +86-10-8532-5344  
F +86-10-8532-5744  
E [scsi-asia@giz.de](mailto:scsi-asia@giz.de)  
I [www.connecting-asia.org](http://www.connecting-asia.org)